REMA®
HOLLAND

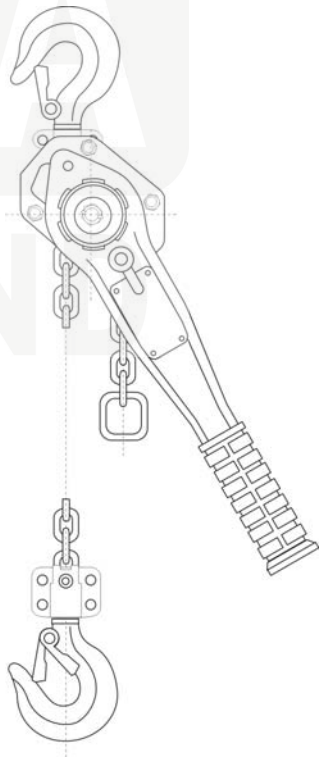
GEBRUIKERSHANDLEIDING NL

BETRIEBSANLEITUNG D

MODE D'EMPLOI FR

OWNER'S MANUAL GB

TYPE:
YA-25
YA-50
YA-80
YA-100
YA-160
YA-320
YA-630
YA-900



Edition: 06-2010

VEILIGE WERKMETHODEN

Een onjuist gebruik van de rateltakel kan mogelijk gevaarlijke situaties veroorzaken zoals het omlaag vallen van opgetilde ladingen, elektrische schokken, etc. Lees deze gebruikshandleiding goed voordat u de rateltakel opstelt, installeert, gebruikt, onderhoud of inspecteert.
Ga er niet mee werken voordat u over de benodigde kennis beschikt en bekend bent met de veiligheidsinformatie en alle speciale onderhoudsactiviteiten.
De waarschuwingen voor het hanteren van de eenheid zijn in deze handleiding geclassificeerd in twee niveaus;

⚠ **WAARSCHUWING**	Dit symbool geeft aan dat dood of ernstig letsel het gevolg kunnen zijn voor de gebruiker of personen in de omgeving, als de producten onjuist worden gebruikt.
⚠ **OPGELET**	Dit symbool geeft aan dat schade kan worden veroorzaakt bij de gebruiker of personen in de omgeving of dat er alleen materiële schade zal plaatsvinden als de producten verkeerd worden gebruikt.

Zelfs zaken aangeduid met ⚠ kunnen ernstige gevolgen hebben, afhankelijk van de situatie. Neem beide aanwijzingen strikt in acht, aangezien zij zeer belangrijke informatie bevatten.

Voorbeelden van symbolen:

De markering geeft aan dat u ergens goed op moet letten. In een afbeelding wordt een concrete waarschuwing ("pas op voor naar beneden vallende ladingen" in het geval van het symbool links) afgebeeld.

De markering [⃠] geeft aan welke handelingen verboden zijn. Een concrete waarschuwing wordt beschreven in een afbeelding of in de nabije omgeving.

De markering [ ] geeft aan dat een handeling noodzakelijk of gewenst is. In een afbeelding wordt een concrete waarschuwing ("algemene verplichtingen voor de operator" in het geval van het symbool links) afgebeeld.

- De handleiding moet op een plek worden bewaard waar de operator hem kan lezen als dat nodig is.

1. Algemeen

⚠ WAARSCHUWING

● De eenheid mag alleen worden gebruikt door personen die bekend zijn met de handleiding en de inhoud van de instructielabels.
● Hijs nooit een lading op die zwaarder is dan de nominale belasting.
● Begeef u niet onder een zwevende last. Gebruik de rateltakel niet als er iemand zich in het gebied bevindt waar een zwevende last wordt verplaatst. Niet boven personen verplaatsen of laden.
● Gebruik geen rateltakel die is beschadigd of die abnormale geluiden en/of trilling veroorzaakt.
● Gebruik geen rateltakel met verdraaide, geknikte, beschadigde, ernstig versleten, vervormde of uitgerekte lastkettingen.

● Manipuleer de bedieningshendel niet door er een pijp of iets dergelijks op aan te brengen, u mag zelfs uw voet niet gebruiken.
● Breng nooit aanpassingen aan bij de rateltakel en zijn accessoires.

2. Installatie en opstelling

WAARSCHUWING

● De inspectie voorafgaand aan gebruik en de periodieke inspectie moeten beslist worden uitgevoerd.
● De installatiewerkzaamheden dienen uitsluitend te worden verricht door gespecialiseerde aannemers of ervaren monteurs.
● Controleer of de plek waar de rateltakel wordt geïnstalleerd voldoende sterk is.
● Bevestig ladingen stevig op het vrachtwagenbed met de rateltakel en neem de desbetreffende wetten en voorschriften inzake het rijden over de weg in acht.

OPGELET

● De rateltakel mag niet op plaatsen worden geïnstalleerd waar deze kan worden blootgesteld aan regen of water.

3. Gebruik en hantering

WAARSCHUWING

● Klim niet op een zwevende lading en gebruik de rateltakel niet om personen op te tillen, te ondersteunen of te vervoeren.
● Laat uw aandacht niet afleiden van de bediening van de rateltakel.
● Gebruik de rateltakel niet voor grondhijswerk (bijvoorbeeld objecten optillen die onder de grond vast zitten).
● Omdraaien van een zwevende lading mag alleen worden uitgevoerd door een ervaren operator.
● Controleer vóór gebruik of de hefboom goed werkt. Gebruik de rateltakel niet als de hefboom defect is.
● Controleer vóór gebruik van de rateltakel of de rem goed werkt.
Gebruik de rateltakel niet als de rem defect is.
● Voer geen elektrische laswerkzaamheden uit op een zwevende last.
● Sta niet toe dat de lastketting als ondergrond voor het lassen wordt gebruikt.
● Sta niet toe dat de lastketting wordt aangeraakt door een brandende laselektrode.

OPGELET

● Gebruik de rateltakel niet als de veiligheidsklep van de haak beschadigd is.
● Gebruik de rateltakel niet als de naamplaatjes en labels op de constructie zijn verwijderd of niet goed
leesbaar zijn.
● Gebruik de rateltakel uitsluitend met manuele trekkracht (van de operator).
● Gooi of sleep de rateltakel niet.

● Stop met heffen zodra de lastketting zich verdraaid heeft.
● Bij het tillen van een last met twee rateltakels, moet u een rateltakel kiezen met een nominale belasting die hoger is dan de last die moet worden opgetild.
● Zorg ervoor dat de hijsconstructie en de lastketting schoon blijven, zodat er geen stof, zand etc. op ligt.
● Zorg ervoor dat het bereik van de rateltakel voldoende is voor de beoogde werkzaamheden.

4. Onderhoud en inspectie

WAARSCHUWING

● Gebruik nooit andere onderdelen dan originele onderdelen door ons vervaardigd.
● De lastketting nooit verkorten of verlengen.

● Alleen specialisten die zijn aangewezen door de werkgever mogen het onderhoud, de inspectie of reparaties verrichten.
● Voer onderhoud, inspectie of reparaties uit terwijl de rateltakel geen last draagt.
● Als er bij onderhoud of inspectie een gebrek wordt geconstateerd, moeten er direct reparaties plaatsvinden voordat de rateltakel opnieuw in gebruik wordt genomen.

OPGELET

● Bij het uitvoeren van onderhoud, inspectie of reparaties, moet er altijd een waarschuwingsbord
worden geplaatst met "Wordt aan gewerkt" ("Wordt geïnspecteerd", etc.).

Let op:
Inspecties waarvoor de eenheid moet worden gedemonteerd en gemonteerd, mogen alleen worden uitgevoerd door dealers van onze producten.

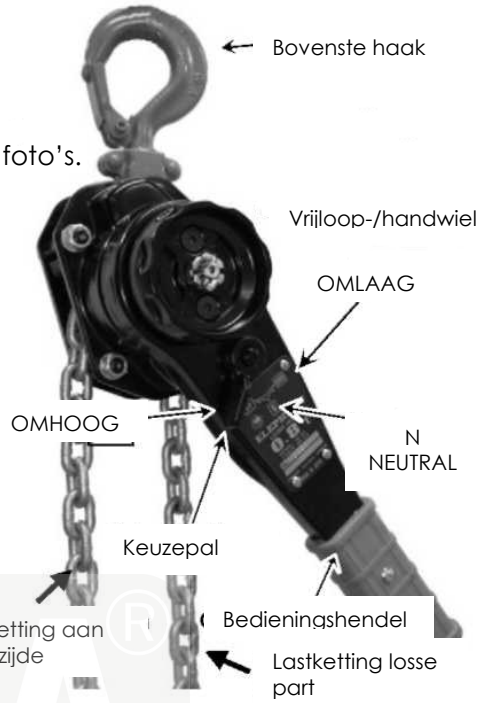
MONTAGE EN BEDIENING

WAARSCHUWING

● De eenheid mag alleen worden gebruikt door personen die de handleiding en de instructielabels op de eenheid volledig hebben begrepen.

MANIPULATIE VRIJLOPEN

1. De lengte van de lastketting aanpassen
1.1 Gebruik de vrijloopinrichting als volgt
Als u de lengte van de lastketting aanpast, manipuleert u de vrijloopinrichting aan de hand van de volgende procedure en foto's.



1.2 Procedure voor vrijlopen

Zet de keuzepal in de stand Omlaag en beweeg de hendel een paar slagen.
Zet de keuzepal in de stand N Neutraal.
De ketting kan nu vrij doorgevoerd worden.

1.3 Procedure om vrijlopen vrij te geven

● Als de lastketting los is en het niet mogelijk is om te tillen, moet u de bedieningshendel bewegen terwijl u hem voorzichtig vasthoudt. De lastketting zal worden strakgetrokken.
2. Gebruik maken van vrijlopen met één bediening
● Zet de Keuzepal op de stand "N" en trek eerst langzaam aan de lastketting aan de loszijde. Trek vervolgens de lastketting langzaam naar de lastzijde. Vrijloop zal automatisch beschikbaar zijn.

● Opmerking bij het aanpassen van de lengte van de lastketting:
a) Vrijloop is onmogelijk als de eenheid zodanig wordt gebruikt dat er impact wordt uitgeoefend op de lastketting.
b) Vrijloop is ook onmogelijk als de rem is geactiveerd.
c) Als de eenheid in een toestand is zoals beschreven in a) en b), moet u de Keuzepal op de stand "DOWN" zetten en de bedieningshendel en vrijloop bewegen nadat de rem is gelost.
2. Het handwiel gebruiken
Om de lastketting aan te spannen als hij enigszins los is, moet u de Keuzepal op de stand "UP" zetten en het handwiel rechtsom draaien. Door deze handeling zal de lastketting snel worden aangespannen.

WAARSCHUWING BIJ TEGELIJKERTIJD OPTILLEN MET MEER DAN 2 RATELTAKELS

OPGELET

● Tegelijkertijd optillen met meer dan 2 rateltakels kan zeer risicovol zijn, afhankelijk van de installatie
en het gebruik.
Let op het in balans brengen van de last, zoals hierna beschreven;

● Als er een combinatie van 2 rateltakels met verschillende capaciteiten wordt gebruikt, moet u erop letten dat de hijsinrichting met de minste capaciteit niet wordt overbelast.
● Wanneer een last parallel wordt getild door een aantal rateltakels, moet u erop letten dat de last
niet onevenredig door de rateltakels wordt gedragen.
● Als er een aantal rateltakels in een rij wordt gebruikt, moet u hijsinrichtingen kiezen met dezelfde nominale belasting.
● Een combinatie van hijsinrichtingen met verschillende capaciteiten is bijzonder risicovol als er een hijsinrichting met een hogere capaciteit wordt gebruikt.
● Gebruik staalkabels, clips, schakels, montagestukken etc. die voldoende sterk zijn om de bovenste en onderste haken van de rateltakel aan te slaan.
● Als hij wordt gebruikt als extra hijsinrichting voor een grote kraan, moet u een rateltakel selecteren die een grotere capaciteit heeft dan de feitelijke last. Gebruik de kraan bovendien niet voor zgn. grondhijswerk. Anders zal de rateltakel beschadigd raken.
● Als er een aantal rateltakels wordt gebruikt of als er één wordt gebruikt in combinatie met andere machines, moet u de rateltakel niet overbelasten. Gebruik de rateltakel in een goed gebalanceerde toestand waarbij de veiligheid is gegarandeerd.

INSTALLATIE

1. De hijseenheid installeren

WAARSCHUWING

● De steunconstructie waarop de hijseenheid wordt geïnstalleerd moet lasten kunnen dragen die
4 keer groter zijn dan de nominale last.
● Het is bijzonder gevaarlijk om een steun te gebruiken die onvoldoende sterk is, aangezien deze beschadigd kan raken door de last. In het geval de rateltakel wordt gebruikt als een hulpinrichting
voor een kraan, moet de veiligheidsfactor 5 zijn.

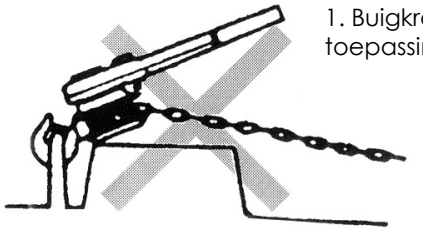
De hijsinrichting instellen

Aanslaan

Steun

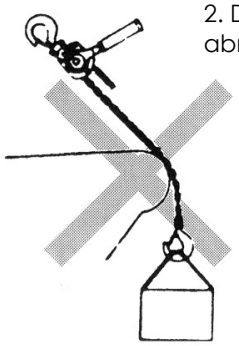
Hanger of last

Controleer bij het plaatsen van de eenheid of de steun de belasting gegarandeerd kan dragen en stel de eenheid zodanig op dat de bovenste en onderste haak in één lijn met elkaar staan.



1. Buigkracht heeft toepassing op de eenheid

3. Vreemd deel



2. De lastketting zal abnormaal belast zijn.

4. Last

Bij het instellen van de bovenste haak, moet u de aanwijzingen voor vastsjorwerkzaamheden in acht nemen.

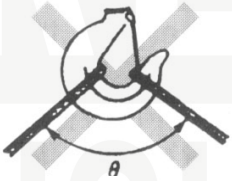
CORRECTE HANTERING EN WAARSCHUWINGEN

WAARSCHUWING

● Inspecteer alle te gebruiken gereedschappen de dag voordat zij worden gebruikt Verkeerd ophangen kan gevaarlijke situaties tot gevolg hebben.

(1) Sta de hierna weergegeven gevaarlijke ophangmethodes niet toe.

De steun of de hanger is niet correct ingesteld

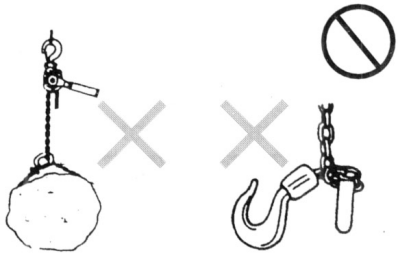


De hoek q is te groot. De limiet is 60°

De veiligheidsklep werkt niet goed

Lasten kunnen niet worden gedragen door het voorste uiteinde van de haak

minder worden, waardoor gevaar ontstaat.
Haak de lastketting niet aan de haken van bijvoorbeeld voertuigen; de kettingsterkte kan met 1/3 tot 1/5 worden gereduceerd.



(3) Voordat u een last aanbrengt, moet u de spanning uit de lastketting halen.

Haakhuis

Voordat u een last aanbrengt, moet u de haakhefboom zo draaien dat de knik uit de lastketting wordt gehaald.

2. Optillen en neerlaten

Om op te tillen, moet u de Keuzepal op de stand UP zetten, en de bedieningshendel naar voren en achteren bewegen zodat de onderste haak wordt opgetild.

De rem controleren
Zonder last, is opwikkelen mogelijk door aan het handwiel te draaien. Als de last zodanig toeneemt dat het handwiel haast niet met de hand kan worden gedraaid, zet u de Keuzepal op de stand DOWN na opwikkeling met ong. 1/2 slag van de bedieningshendel, en vervolgens draait u de hendel in omgekeerde richting met ong. 30°. Controleer of de rem goed werkt. Verzeker u ervan dat de last niet naar beneden valt, zelfs niet als u de hendel loslaat met uw hand.

Om de onderste haak neer te laten, zet u de Keuzepal op de stand DOWN en beweegt u de bedieningshendel naar voren en achteren. Als de hendel in eerste instantie haast niet kan worden bediend, moet u de hendel even op en neer bewegen. Daarna zal de hendel gemakkelijker kunnen worden bediend.

OPGELET
● Als de lastketting door bediening van de hendel niet beweegt bij het optillen en neerlaten zonder last of met lichte last, moet u hem bedienen terwijl u zachtjes aan de lastketting trekt aan de laadzijde. Het betreft geen storing.

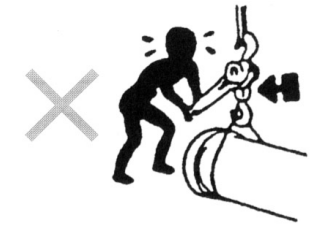
WAARSCHUWINGEN TIJDENS BEDRIJF

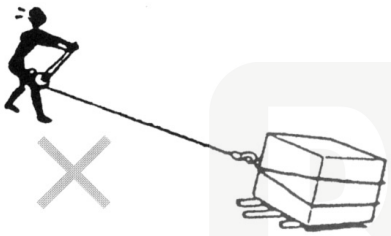
1. Gevaarlijk bedrijf

WAARSCHUWING
● Breng nooit een lading aan die zwaarder is dan de nominale belasting van de eenheid (overbelasting). ● Niet te ver optillen of te ver neerlaten. ● Stel de rateltakel niet bloot aan schokken. ● Klim niet op een last die moet worden opgetild en sta niemand toe om onder de zwevende last te gaan staan. ● Maak geen gebruik van een rateltakel die niet in orde is. ● Gebruik de rateltakel niet op onjuiste manieren, zoals hierna te zien, die zeer gevaarlijk zijn.

1) Nooit overbelasten.

a) De last moet normaal kunnen worden opgewikkeld of verplaatst door de hendel slechts met één hand te bedienen.b) Bevestig geen pijp of iets dergelijks aan de bedieningshendel om hem te verlengen.
c) Als er te veel kracht nodig is om de last omhoog te tillen of te trekken, moet u de handeling direct stoppen. De last kan zwaarder zijn dan de nominale belasting, zodat overbelasting ontstaat, of de eenheid is te veel omhoog of omlaag gebracht.

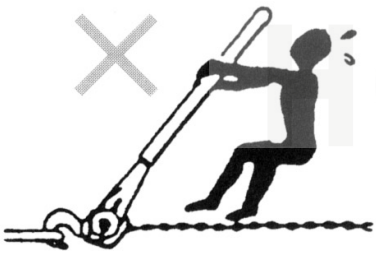


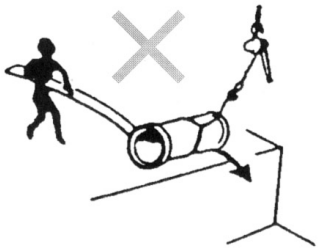


2) Voorkom dat de last te veel omhoog of omlaag wordt gebracht.

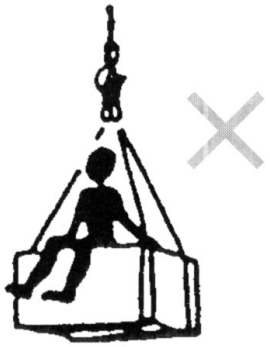
Opwikkelen van de onderste haak voorbij de limiet noemen wij "te veel omhoog brengen" en afwikkelen voorbij de limiet "te veel omlaag brengen".
Deze handelingen kunnen de rateltakel beschadigen.
Probeer onder geen enkele omstandigheid een dergelijke handeling te verrichten.

3) Vermijd schokken.





Sta niet toe dat de rateltakel wordt blootgesteld aan schokken veroorzaakt
door het laten vallen van een last, zelfs als de volhoogte gering is. Als de schok intensief is, kan dit ernstig gevaar opleveren, zelfs als de last licht is.



4) Klim niet op een last en ga niet onder de gehesen last staan.
Het is verboden om personen te hijsen.

5) Het kan zijn dat de van rubber gemaakte greep eraf wordt getrokken.

Het rubber kan aangetast zijn door de gebruiksomstandigheden en zodoende eenvoudig van de hendel worden getrokken.
Laat uzelf nooit van de hendel hangen, zodat uw volledige gewicht op de eenheid wordt uitgeoefend.

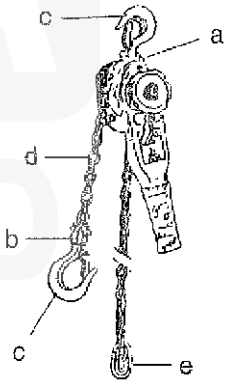
6) Overig
● Maak nooit gebruik van een defecte rateltakel.
● Hanteer de rateltakel altijd voorzichtig.
Laat hem nooit van een hoogte vallen.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

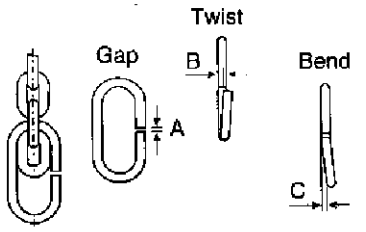
DAGELIJKSE INSPECTIE

● Voor dagelijks gebruik, moet u ervoor zorgen dat u vóór bedrijf de volgende controles uitvoert.
● Als er een afwijking wordt aangetroffen, moet u stoppen met het bedienen van de rateltakel en de vereiste tegenmaatregelen treffen in overeenstemming met "de maatregelen in geval van afwijkingen".
● Als een probleem niet kan worden verholpen, moet u contact opnemen met de dealers van onze producten.
● Pas geen continu gebruik toe onder abnormale omstandigheden, aangezien dit zeer gevaarlijk is en tot een ernstig ongeval kan leiden.

1. Onderdelen controleren
1) Visuele controle op vervormingen of ontbrekende onderdelen.
a) De bovenste haak die bevestigd is aan de hoofdconstructie mag niet vervormd zijn.
b) Bout, moer, onderlegschijf en splitpen die de lastketting bevestigen
aan de haakconstructie moeten goed gemonteerd zijn.
c) De bovenste en onderste haken moeten de normale vorm hebben,
en zonder gebreken met normale opening, en de veiligheidsklep moet normaal zijn.
d) De lastketting moet gesmeerd zijn en vrij zijn van merkbare gebreken
zoals schade, vervorming of slijtage.
e) De kettingstopper moet gemonteerd zijn aan de tweede schakel vanaf het uiteinde van de lastketting die niet uitgerust is met de onderste haak. Kettingstopper moet in verticale richting zijn ten opzichte van het oppervlak van de tand.
f) De kettingstopper mag niet meer vervormd zijn dan de limieten aangegeven in de tekening.



2) Controleer of de Keuzepal correct werkt door hem daadwerkelijk te bewegen.
3) Controleer of de pal normaal ratelt wanneer de Keuzepal op de stand NEUTRAAL is gezet en het handwiel rechtsom wordt gedraaid.



A = less than 2 mm
B = less than 1.5 mm
C = less than 2 mm

2. Maatregelen in geval van afwijkingen

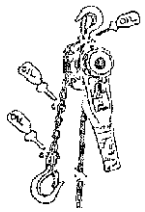
● In het geval dat deze onderdelen eenvoudig ontbreken en demontagewerkzaamheden niet nodig zijn, kan de eenheid weer worden gebruikt door de originele onderdelen weer te monteren.

Als de kettingstopper vervormd is of de lastketting moet worden gesmeerd, kan de eenheid ook worden gebruikt door de stopper door een nieuwe te vervangen en respectievelijk de lastketting te smeren.

Controleer of de rem normaal functioneert als de rateltakel opnieuw wordt gebruikt nadat u klaar bent met het herstel.

OPSLAG

Veeg modder en water van het oppervlak van de eenheid nadat deze is gebruikt, en breng olie aan op de lastketting en de nek van de haken.



PERIODIEKE CONTROLE

In geval van problemen en/of een afwijking, moet u stoppen met het gebruik van de rateltakel en een dealer in onze producten raadplegen. Het kan gebeuren dat de lastketting en de haken in een gevaarlijke toestand komen, zonder dat zij opmerkelijke veranderingen in hun werking laten zien.

Het is daarom absoluut noodzakelijk om periodiek controles uit te voeren. De periodieke inspectie moet normaal gesproken een keer per maand plaatsvinden. Neem "INSPECTIE EN BEPERKING VAN GEBRUIK" in acht.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

WAARSCHUWING

● Gebruik onderdelen en rateltakel niet langer dan de gebruikslimiet.

● Als bij het uitvoeren van de dagelijkse en periodieke inspecties onderdelen worden aangetroffen die verder versleten zijn dan de standaard gebruikslimiet, moeten zij absoluut worden vervangen.

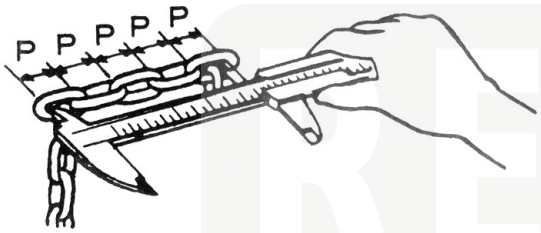
● Het is bijzonder gevaarlijk om onderdelen langer te gebruiken dan hun gebruiksduur.

1. INSPECTIE VAN LASTKETTING EN ZIJN LEVENSDUUR

Controleer de lastketting zorgvuldig, niet alleen voor een deel, maar over de gehele lengte. Meet, voor controle van de verlenging, de binnenste lengte van 5 schakels, d.w.z., de som van 5 steken met een noniusschuifmaat, zoals te zien in de onderstaande tekening. Het is normaal gesproken voldoende om de schakels om de 30 cm te controleren, maar maak de meetafstand korter als de verlenging in de buurt ligt van de limiet voor gebruik, zodat geen van de schakels de limiet voor gebruik overschrijdt.

Vervang de lastketting waarbij is gevonden dat één of meerdere schakels een draaddiameter hebben die gereduceerd is tot 95% of minder (de kleinste waarde moet worden gemeten) van de oorspronkelijke draaddiameter als gevolg van slijtage van het verbindingsdeel van schakels of gebreken door nieuwe.

● Gelast deel van de kettingschakel laat een afwijking in diepte zien van meer dan 0.5 mm.
● De kettingschakel is vervormd.
● De kettingschakel is blootgesteld aan hoge temperaturen, aangezien hij, bijvoorbeeld, lasspetters laat zien.
● Vervang de lastkettingen die een van de bovengenoemde 3 gebreken laat zien door nieuwe.
● Gebruik altijd een lastketting met een kwaliteitsklasse van minimaal Grade 100.



Nominale belasting	Draaddiameter (mm)		Steek (P×5) (mm)	
	Standaard waarde	Limiet voor gebruik	Standaard waarde	Limiet voor gebruik
0.8t、1t	Ø5.6	5.3	85.6	88.2
1.6t	Ø7.1	6.7	105.7	108.9
3.2t、6.3t、9t	Ø9.0	8.5	135.3	139.3

2. INSPECTIE VAN HAAK EN ZIJN LEVENSDUUR

Meet afmetingen A en B na aankoop en registreer ze in de onderstaande tabel. Controleer de afmetingen door ze als standaard waarden toe te passen

Standaard waarde	Limiet voor gebruik
A=	Transformatie van 8% of meer
B=	Slijtage 5% of meer

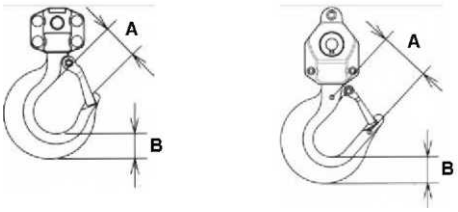
●5% of meer, alleen als bij 9t

Het is toegestaan de officiële standaard waarden in de onderste tabel te gebruiken voor controle.

Denk er echter wel om dat de haken een afwijkingsmarge hebben aangezien zij met warmtebehandeling zijn gesmeed.

Haken die een van de onderstaande gebreken hebben moeten ook worden vervangen;
- Hij heeft een afwijking van 1mm of meer in diepte.
- Hij heeft een vervorming zoals verbuiging etc. (zichtbaar).

CRITERIA VOOR HET GEBRUIKEN EN CONTROLEREN VAN RATELTAKELS



Nominale belasting	Dimensie A (mm)		Dimensie B (mm)	
	Standaard waarde	Limiet voor gebruik	Standaard waarde	Limiet voor gebruik
0.8t	30 ~ 31	32.5	19	18.0
1t	36	38.9	22	20.9
1.6t	36 ~ 37	38.9	26	24.7
3.2t	44 ~ 45	47.6	35	33.2
6.3t	59	63.7	46	43.7
9t	126	132.3	62.5	59.3

WAARSCHUWING (1. Criteria voor gebruik)
Neem het volgende in acht bij gebruik van de rateltakel

(1) De rateltakel mag niet worden gebruikt om een last op te tillen die zwaarder is dan de
nominale belasting, behalve voor testdoeleinden.
(2) Gebruik geen andere lastketting dan lastkettingen die door ons zijn gemaakt.
(3) Gebruik de rateltakel niet op zo een manier dat er een plotseling een last wordt aangebracht.
(4) Maak geen gebruik van een rateltakel waarvan het hijsbereik onvoldoende is voor de werkzaamheden.
(5) Maak geen gebruik van haken die niet zijn uitgerust met een veiligheidsklep of waarvan de klep geen veilige uitwerking heeft.
(6) Maak geen gebruik van een lastketting die niet is uitgerust met een kettingstopper.
(7) Wikkel de lastketting niet direct rondom een last.
(8) Hang een last niet aan het puntje van de haak.
(9) Bedien de bedieningshendel niet door er een langere staaf aan te verbinden of iets dergelijks.

(10) Bedien de bedieningshendel niet met de voet.
(11) Breng niet te ver omhoog en niet omdraaien.
(12) Ga niet onder een zwevende last lopen.
(13) Gebruik het vrijloopmechanisme niet als er een last hangt.
(14) Laat de rateltakel niet vele uren achter terwijl er een last zweeft.
Indien een dergelijke handeling niet kan worden vermeden, moet u de Keuzepal op de stand "UP" zetten en de bedieningshendel aan de lastketting bevestigen die de last met een touw draagt.

(15) Controleer, vóór gebruik, of de lastketting gedraaid is of in de war zit. De rateltakel kan alleen
worden gebruikt als een dergelijke verdraaiing en verwarring is verholpen.
(16) Als de rateltakel onder bijzondere omstandigheden wordt gebruikt, b.v. lage of hoge temperaturen, corrosieve omgeving etc., moet u ons vóór gebruik raadplegen.
(17) De rateltakel mag niet door gebruikers worden aangepast. Als aanpassing nodig is, dient deze
door ons te worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING (1. Criteria voor gebruik)

(18) Voer een routine-inspectie (1) uit vóór gebruik en zo nu en dan een periodieke inspectie (2).
(19) Stop direct met het gebruik van de rateltakel als er abnormaal veel handkracht nodig is.
(20) Laat de rateltakel niet van een grotere hoogte vallen.
(21) Breng vóór gebruik een smeermiddel aan op de lastketting.
(22) Gebruik de rateltakel met aanbrenging van smeermiddel op takels, lagers en punten die onderhevig zijn aan slijtage.
(23) De rateltakel moet worden voorzien van antiroest als hij gedurende een lange periode niet wordt gebruikt.
(24) Raadpleeg ons als de rateltakel nodig is voor bijzondere toepassingen.

Opmerkingen;
(1) Dit betekent een inspectie vóór gebruik.
(2) Dit betekent een regelmatige inspectie die om de 6 maanden of om het jaar moet worden verricht, afhankelijk van de werkfrequentie.

2. Criteria voor controle

(1) In tabel 1 (3) ziet u welke onderdelen moeten worden gecontroleerd, welke methodes er moeten worden toegepast en welke criteria gelden bij de dagelijkse controle. Andere onderdelen dan de gespecificeerde moeten echter ook worden gecontroleerd, wanneer de rateltakel frequent wordt gebruikt, of in bijzondere gevallen.
(2) De periodieke inspectie moet plaatsvinden in overeenstemming met tabel 1 (3)
(3) Als de rateltakel is gerepareerd, moet u de onderdelen die onder de periodieke controle in Tabel 1 (3) vallen na de reparatie controleren en controleren of de rateltakel normaal functioneert.
(4) Maak alleen gebruik van originele onderdelen die door ons zijn vervaardigd.

TABEL 1 CRITERIA VOOR CONTROLE

Soort controle		Te controleren onderdelen	Controlemethode	⚠ **WAARSCHUWING!** **Controlecriteria** (Inrichtingen en onderdelen uit de volgende criteria moeten worden vervangen of opgeruimd als afval.)
Dagelijkse controle	Periodieke controle			

MARKERINGEN ETC.

O	**O**	Markering (naamplaatje)	Visueel	Aanwezigheid markering (naamplaatje) Door nieuwe vervangen, indien onleesbaar
_	**O**	Klasse van de lastketting	Visueel	Controleer de klasse van de lastketting

FUNCTIE

O	O	Hef- en neerlaatfunctie	Heffen en neerlaten zonder last	(1) Gelijkmatig ratelgeluid moet te horen zijn bij het heffen (2) Hef- en neerlaatfunctie kan soepel worden uitgevoerd (3) Rem laat geen afwijkingen zien bij neerlaten
_	O	Functie (4)	Test op nominale belasting en afstand van 30 cm	(1) De bedieningshendel werkt soepel (2) De lastschijf en de lastketting of de tussenwiel zijn goed geactiveerd respectievelijk (3) De rem werkt goed. (4) De lastketting laat geen tekenen van draaien of verwarring bij hef- en neerlaatwerkzaamheden zien (5) De handkracht (bediening) mag niet

				opvallend veranderen
O	O	Wisselinrichting voor hef- en neerlaatwerkzaamheden	Bediening	De wisselinrichting moet soepel werken
O	O	Vrijloopmechanisme met enkelvoudige bediening	Bediening	Het vrijloopmechanisme moet soepel werken.

HAAK

O	O	Haak openen	Visueel controleren bij dagelijkse controle en door meting bij periodieke controle	Er mogen geen afwijkingen worden aangetroffen als de afmetingen worden vergeleken met de standaard afmetingen (een lijst met belangrijke afmetingen van haken moet vóór gebruik worden samengesteld).
O	O	Vervorming	Visueel	Vervorming van bevestigingspen
O	O	Geen bocht of vervorming	Visueel controleren bij dagelijkse controle en door meting bij periodieke controle	Er mag geen grote speling zitten tussen haakbevestiging en bevestigingspen
O	O	Slijtage en corrosie	Visueel controleren bij dagelijkse controle en door meting bij periodieke controle	Geen ernstige slijtage en corrosie
O	O	Gebreken en overige schadelijke defecten	Visueel (5)	Geen scheuren en overige schadelijke defecten
O	O	Klep	Visueel Functie	Geen ernstige slijtage of vervorming en werkt soepel

LASTKETTING

O	O	Verlenging	Visueel controleren bij dagelijkse controle en door meting bij periodieke controle	Gebruik geen lastkettingen met een steekverlenging van minimaal 5%. (Maak een lijst met standaard afmetingen vóór gebruik.)
O	O	Slijtage	Visueel controleren bij dagelijkse controle en door meting bij periodieke controle	Gebruik geen lastkettingen die met 10% of meer in diameter zijn versleten. (Zie "RICHTLIJN VOOR VERVANGEN LASTKETTING")
O	O	Vervorming	Visueel	Geen vervorming
O	O	Gebreken en overige schadelijke defecten	Visueel (5)	Geen scheuren en overige schadelijke defecten
O	O	Corrosie	Visueel	Geen ernstige roestvorming

HUIS

O	O	Frame	Visueel	Geen vervorming en ernstige corrosie
O	O	Tandwielkast	Visueel	Geen ernstige vervorming en corrosie
_	O	Tandwiel	Visueel controleren na demontage of door middel van meting.	(1) Geen ernstige slijtage (2) Geen breuken
-	O	Gebreken en overige schadelijke defecten	Visueel controleren na demontage of door middel van meting.	(1) Geen ernstige slijtage en vervorming (2) Geen barsten en breuken
_	O	Corrosie	Visueel na demontage of door middel van meting	(1) Geen ernstige slijtage en vervorming (2) Geen gebreken en breuken
_	O	Lagers	Visueel of door middel van meting	Geen schadelijke defecten als slijtage, barsten, breuken, etc.
O	O	Kettingstopper	Visueel controleren na demontage	(1) Aanwezigheid van klem (2) Geen vervorming

BOUTEN EN MOEREN

O	O	Bouten, moeren, klinknagels, splitpennen, borgveren, etc. bij alle componenten	Visueel	(1) Bij de dagelijkse controle moet de aanwezigheid van moeren, klinknagels, splitpennen etc. worden gecontroleerd, wat van buiten kan worden gezien, en moeren, klinknagels, borgveren, etc. mogen niet los gaan zitten. (2) Bij periodieke controle moeten afwijkingen van deze onderdelen intern en extern worden gecontroleerd.

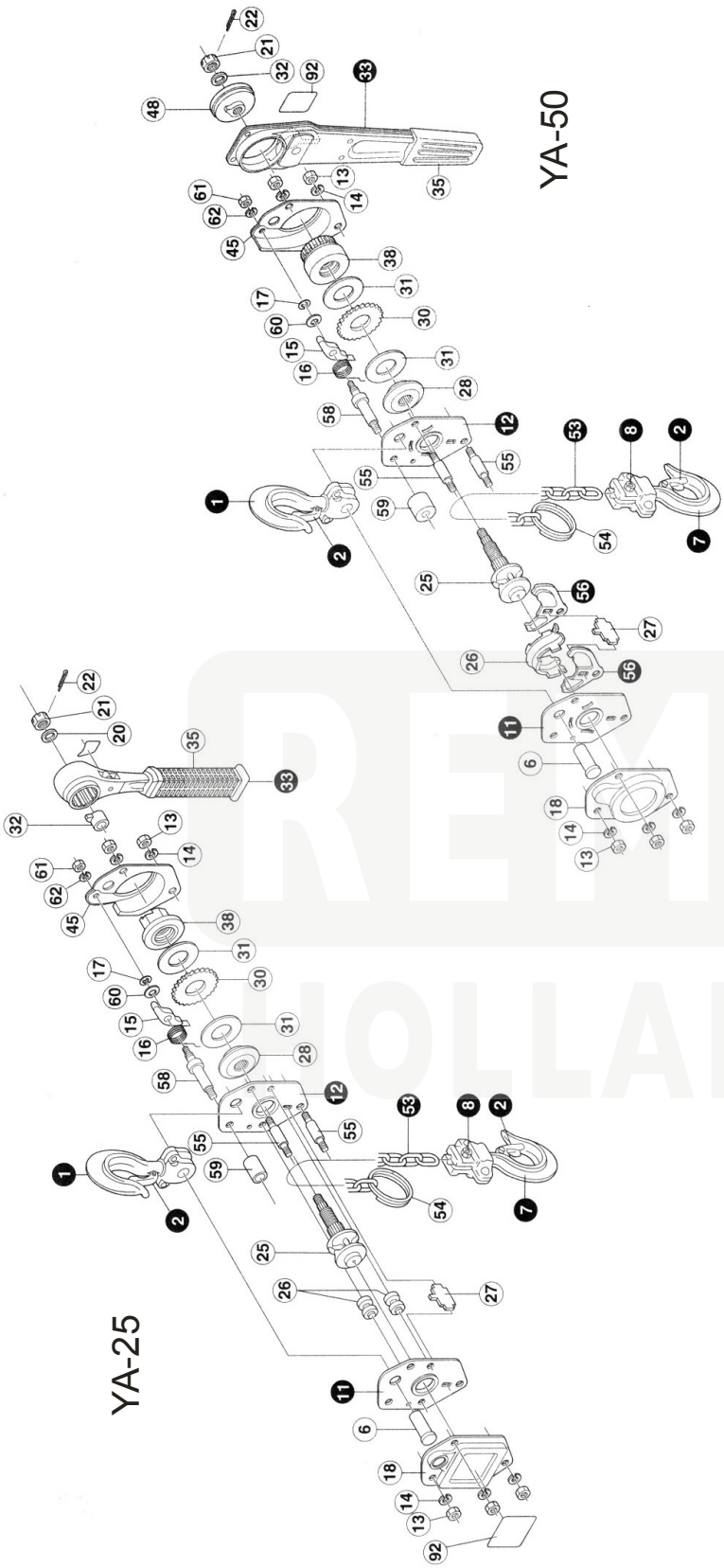
REM

–	O	Slijtage van de remvoering	Door middel van meting	Geen ernstige slijtage (gebaseerd op instructies van producent)
–	O	Remschroeven	Visueel of door middel van meting	Geen ernstige slijtage
–	O	Pal en palrad	Visueel of door middel van meting	Geen ernstige slijtage

Opmerking:
(3) Inspecteer de onderdelen met o-markering in Tabel 1.
(4) Inspecteer de werking nog een keer na demontage en montage.
(5) Bij de periodieke controle, moet zo nodig de test op basis van magnetische deeltjes en de test op vloeistofdoordringing worden uitgevoerd.

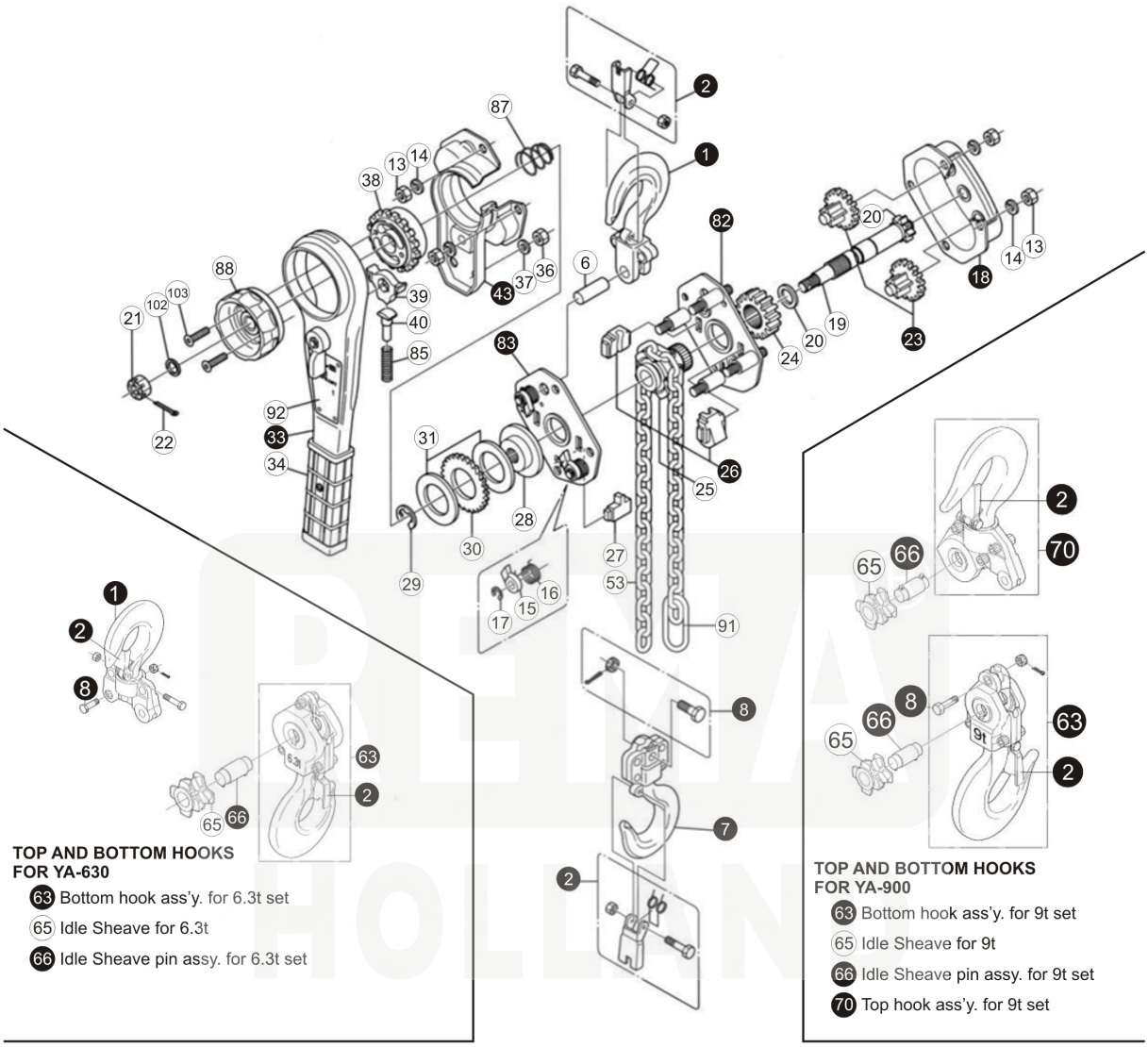
STATISCHE BEPROEVINGSCOËFFICIËNTS TABEL.

Type	Capaciteit	Minimale last	Proeflast 150%
YA-80	800 KG	25 KG	1.200 KG
YA-100	1.000 KG	25 KG	1.500 KG
YA-160	1.600 KG	30 KG	2.400 KG
YA-320	3.200 KG	40 KG	4.800 KG
YA-630	6.300 KG	100 KG	9.450 KG
YA-900	9.000 KG	120 KG	13.500 KG



REMA HOLLAND

DETAIL DRAWING: YA-80, 100, 160, 320, 630, 900


TOP AND BOTTOM HOOKS FOR YA-630
63 Bottom hook ass'y. for 6.3t set
65 Idle Sheave for 6.3t
66 Idle Sheave pin assy. for 6.3t set
TOP AND BOTTOM HOOKS FOR YA-900
63 Bottom hook ass'y. for 9t set
65 Idle Sheave for 9t
66 Idle Sheave pin assy. for 9t set
70 Top hook ass'y. for 9t set

YA-80, 100, 160, 320, 630, 900

1. Top hook ass'y set
2. Safety latch set
6. Top hook pin
7. Bottom hook ass'y set
8. Chain stop bolt set
13. Hex. nut
14. Spring washer
15. Pawl
16. Pawl spring
17. E-ring for pawl
18. Gear cover ass'y set
19. Pinion shaft
20. Washer for pinion shaft
21. Hex. castle nut
22. Cotter pin
23. 2nd and 3rd gear ass'y set
24. Load gear
25. Load sheave
26. Chain guide ass'y set
27. Chain stripper
28. Disc hub
29. E-ring for disc hub
30. Ratchet wheel
31. Brake lining
33. Lever ass'y set
34. Lever grip set
36. Hex. nut
37. Spring washer
38. Feed gear
39. Ratchet for feed gear
40. Ratchet spring pin
43. Lever cover set
53. Load chain set
82. Gear-side plate ass'y set
83. Lever-side plate ass'y set
85. Ratchet spring
87. Spring for floating mechanism
88. Feed handle
91. Chain stopper
92. Name plate
102. Check Washer
103. Countersunk bolt

Conformiteitverklaring

Fabrikant / Leverancier
REMA HOLLAND BV
Galjoenweg 47
6222 NS Maastricht

Verklaart hiermee dat:

Omschrijving product:

YA-25
YA-50
YA-80
YA-100
YA-160
YA-320
YA-630
YA-900

Voldoen aan onderstaand desbetreffende bepaling:
Machinerichtlijn: 2006/42/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen:
EN-12100-1 Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene ontwerpbeginselen - Deel 1: Basisterminologie, methodologie.
EN-12100-2 Veiligheid van machines - Basisbegrippen, algemene ontwerpbeginselen - Deel 2: Technische beginselen.

Toegepaste nationale normen:
EN 13157

Het CE-teken is aangebracht.
De geleverde stemmen overeen met het gecontroleerde model.

De goederen zijn door ons voorafgaande aan levering aan strenge controles onderworpen, dit overeenkomstig met onze standaardvoorwaarden voor testbelading en voor alle andere voorwaarden voor een goede en tevredenstellende conditie ervan.

De controleur

REMA®
HOLLAND

REMA®
HOLLAND

REMA®
HOLLAND

WWW.REMA.EU

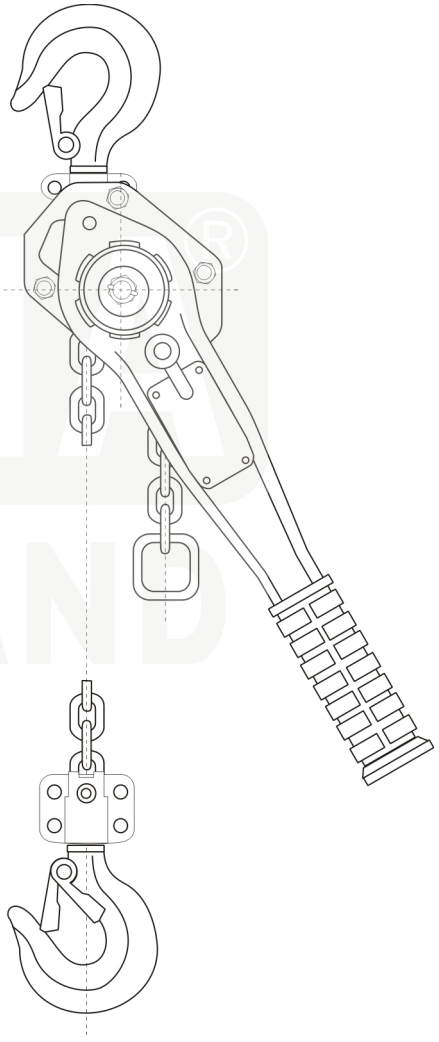
REMA®
HOLLAND

BETRIEBSANLEITUNG

D

TYPE:

YA-25
YA-50
YA-80
YA-100
YA-160
YA-320
YA-630
YA-900



Edition: 06-2010

SICHERE ANWENDUNGSABLÄUFE

Der falsche Gebrauch des Flaschenzugs kann zu gefährlichen
Situationen wie Herabfallen der gehobenen Ladung, Stromschlag usw. führen.
Lesen Sie dieses Handbuch vor der Aufstellung, Installation und Bedienung sorgfältig durch. Wartung und Inspektion des Flaschenzugs.
Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor Sie sich mit dessen Bedienung vertraut gemacht haben. Sicherheitsinformation und besondere Fälle.
Die Bedienung dieses Geräts ist in diesem Handbuch in zwei Bereiche aufgeteilt:

⚠ **WARNUNG**	Dieses Symbol gibt an, dass tödliche oder schwere Verletzungen beim Benutzer oder umstehenden Personen verursacht werden können, wenn das Produkt falsch benutzt wird.
⚠ **ACHTUNG**	Dieses Symbol gibt an, dass beim Benutzer oder umstehenden Personen Schäden auftreten können oder nur Materialverlust entstehen kann, wenn die Produkte falsch benutzt werden.

Auch die Punkte, die mit „⚠" angegeben sind, können je nach Situation zu schweren Problemen führen. Beachten Sie alle Hinweise, da diese auf wichtige Themen verweisen.

Erklärungen der Symbole:

Das Symbol △ gibt an, dass es sich um einen Warn-/Sicherheitshinweis handelt. In einer Abbildung wird
eine konkrete Warnung („Herabfallende Güter oder Ladungen" wie im Symol links) angegeben.

Das Symbol ⃠ gibt an, dass Handlungen verboten sind. Eine Abbildung oder konkrete Warnung ist angegeben.

Das Symbol ❗ gibt an, dass alle Handlungen erforderlich oder angewiesen werden. Dieses wird
in Form einer Abbildung oder konkreten Warnung („Allgemeine Pflichten des Bedieners", wie auf dem
Symbol links) angegeben.

Die Bedienungsanleitung muss stets griffbereit für den Bediener aufbewahrt werden.

1. Allgemeines

⚠ WARNUNG

- Das Gerät sollte nur von denen bedient werden, die mit dem Handbuch und dessen Anweisungen vertraut sind.
- Heben Sie niemals eine Ladung, die die Nennlast überschreitet.
- Stellen Sie sich niemals unter schwebende Lasten. Bedienen Sie den Flaschenzug nie,
- wenn sich jemand in dem Bereich aufhält, über den die schwebende Last bewegt wird. Bewegen Sie keine Lasten über Personen.
- Gebrauchen Sie keinen Flaschenzug, der beschädigt ist oder ungewöhnliche Geräusche und/oder Vibration von sich gibt.
- Gebrauchen Sie keinen Flaschenzug, dessen Ketten verdreht, verknotet, beschädigt, stark abgenutzt, deformiert oder verlängert sind.
- Verändern Sie niemals den Bedienhebel, in dem Sie ein Rohr oder ähnliches daran anschließen oder den Fuß benutzen.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Flaschenzug und an dessen Zubehör vor.

2. Installation und Aufbau

⚠ WARNUNG

- Eine Inspektion vor jedem Gebrauch und eine periodische Inspektion muss stets durchgeführt werden.
- Die Installationsarbeiten sollten nur von spezialisierten Lieferanten oder erfahrenen Technikern durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Montageort des Flaschenzugs ausreichend stabil ist.
- Befestigen Sie Ladungen mittels des Flaschenzugs auf der Ladefläche des LKW und beachten Sie die Gesetze und Normen Ihres Landes, um die Last zu transportieren.

⚠ ACHTUNG

- Der Flaschenzug darf nicht an Orten aufgestellt werden, an denen er nicht aufgestellt werden darf, z. B. ungeschützt vor Regen oder Wasser.

3. Bedienung

⚠ WARNUNG

- Betreten/klettern Sie nicht auf schwebende Lasten und gebrauchen Sie den Flaschenzug nie für das Heben, Stützen oder den Transport von Personen.
- Lassen Sie sich bei der Bedienung des Flaschenzugs niemals ablenken.
- Benutzen Sie den Flaschenzug nicht für Erdhebungen (zum Beispiel Objekte unter der Erde anheben).
- Das Schwenken schwebender Lasten darf nur vom erfahrenen Bediener durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob der Schwenkarm korrekt funktioniert. Gebrauchen Sie den
- Flaschenzug nie, wenn der Schwenkarm defekt ist.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Bremse des Flaschenzugs funktioniert.
- Gebrauchen Sie den Flaschenzug nie, wenn die Bremse defekt ist.
- Führen Sie keine Elektroschweißung bei schwebender Last durch.
- Gebrauchen Sie den Flaschenzug nicht als Fläche zum Schweißen.
- Achten Sie darauf, dass der Flaschenzug nicht in Kontakt mit einer Schweißelektrode gelangt.

⚠ ACHTUNG

- Gebrauchen Sie den Flaschenzug nicht, wenn der Sicherungshebel des Hakens defekt ist.
- Gebrauchen Sie den Flaschenzug nicht, wenn Typenschilder und Aufkleber entfernt oder unleserlich sind.
- Bedienen Sie den Flaschenzug nur durch manuelle Ziehkraft (des Bedieners).
- Werfen oder ziehen Sie den Flaschenzug nicht hinter sich her.
- Beenden Sie den Hebevorgang sofort, wenn die Lastkette richtig gespannt ist.
- Verwenden Sie beim Heben einer Last mit zwei Flaschenzügen, einen Flaschenzug, dessen Nennlast die zu hebende Last überschreitet.
- Halten Sie den Hebekörper und die Lastkette stets sauber, so dass sich Staub, Sand und ähnliches nicht darauf ablagern.
- Achten Sie darauf, dass die Hebereichweite der Lastkette für die beabsichtigte Arbeit ausreicht.

4. Wartung und Inspektion.

⚠ WARNUNG

- Gebrauchen Sie niemals Teile, die nicht von uns hergestellt sind.
- Verkürzen oder verlängern Sie niemals die Ladekette.

- Wartung, Inspektion und Reparaturen dürfen nur von Spezialisten oder dem Arbeitgeber durchgeführt werden.
- Führen Sie die Wartung, Inspektion und Reparatur nur bei unbeladener Lastkette durch (z. B. ohne Lasten).
- Wenn bei der Wartung oder Inspektion Unregelmäßigkeiten entdeckt werden, die Reparatur vor dem erneuten Einsatz der Lastkette durchführen.

⚠ ACHTUNG

- Geben Sie bei der Durchführung der Wartung, Inspektion und Reparatur stets den Warnhinweis „In Bearbeitung“ („Achtung Inspektion“ usw.) an.

Hinweis:

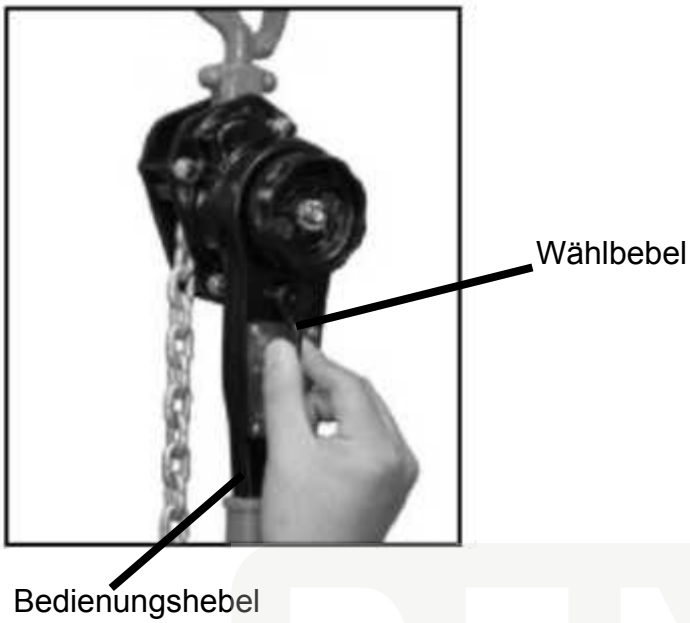
Inspektionen, bei denen das Gerät auseinander genommen und zusammengesetzt werden muss, dürfen nur von autorisierten Händlern unserer Produkte durchgeführt werden.

AUFBAU UND BEDIENUNG

⚠ WARNUNG

- Die Einheit darf nur von Personen bedient werden, die das Handbuch und die Bedienungshinweise gelesen und verstanden haben.

FREISPUL - FUNKTIONEN



Setzen Sie den Wählhebel in der "N" und die Kette kann ruhig gelöscht werden, mit einem harten Ruck an der Kette wird die Sperre wieder Eingeschaltet.

HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH VON MEHR ALS 2 FLASCHENZÜGEN

⚠ ACHTUNG

- Das Heben mit mehr als 2 Flaschenzügen kann sehr riskant sein, abhängig von der Installation und dem Gebrauch.

※ Achten Sie auf das Balancieren der Last, wie folgend angegeben:

- Wenn eine Kombination von 2 Flaschenzügen mit verschiedenen Kapazitäten benutzt wird, stellen Sie sicher, dass der Flaschenzug mit der kleinsten Kapazität nicht stark beladen wird.
- Wenn eine Last parallel mit einer Anzahl von Flaschenzügen gehoben wird, stellen Sie sicher, dass die Last von diesen nicht unausgewogen gehoben wird.
- Wenn eine Anzahl von Flaschenzügen der Länge nach verwendet wird, wählen Sie Flaschenzüge mit gleicher Nennlast.

※ Eine Kombination aus Flaschenzügen mit verschiedenen Kapazitäten kann sehr Riskant sein, wenn ein Flaschenzug mit mehr Kapazität benutzt wird.

- Benutzen Sie Seilzüge, Clips, Lastösen, Passstücke usw. die ausreichend stabil sind, um die oberen und unteren Haken des Flaschenzugs zu tragen.
- Wenn es als zusätzliche Hebevorrichtung für einen großen Kran genutzt wird, wählen
- Sie einen Flaschenzug mit mehr Kapazität als die aktuelle Last aus. Bedienen Sie den Kran mit der sogenannten Erdhebe-Methode. Der Flaschenzug könnte ansonsten
- beschädigt werden.
- Wenn eine Anzahl von Flaschenzügen in Kombination mit anderen Maschinen benutzt wird, überladen Sie den Flaschenzug nicht. Halten Sie den Flaschenzug
- gut ausbalanciert und beachten Sie die Sicherheit.

INSTALLATION

1. Installation der Hebelzug.

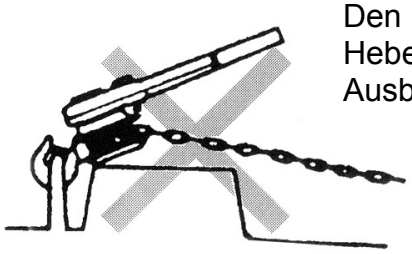
⚠ ACHTUNG

- Die Stützstruktur, auf der die Hebeeinheit montiert ist, kann Lasten tragen, die me als 4 Mal der Nennlast entsprechen.

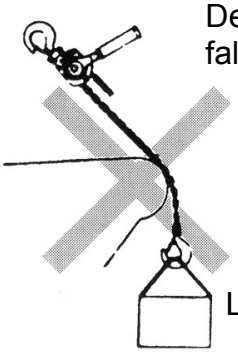
※ Es ist sehr gefährlich, eine Stütze zu gebrauchen, deren Kraft ungenügend ist, da diese durch die Last beschädigt werden kann. Für den Fall, dass der Flaschenzug als Zusatzgerät zum Kran genutzt wird, sollte sein Sicherheitsfaktor 5 sein.
Stellen Sie beim Gebrauch des Geräts sicher, dass die Stütze die Last tragen kann und stellen Sie das Gerät so ein, dass die oberen und unteren Haken in gleicher Linie sind.

Montieren van Hebelzug Aufhängung

Fest Punkt Kabel oder Last



Den Haken oder Hebelgzug kann Ausbiechen.



Den Lastekette werde falsch Belastet..

Last

RICHTIGE BEDIENUNG UND HINWEISE

⚠ WARNUNG

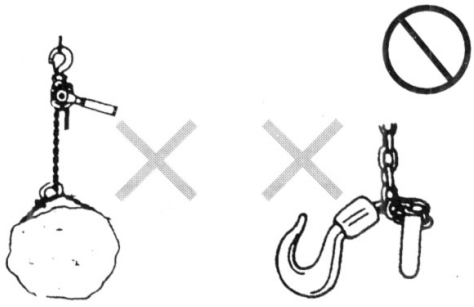
□ Überprüfen Sie am Tag vorher alle zu verwendenden Werkzeuge. Falsches Hochziehen kann zu gefährlichen Situationen führen.

1) Vermeiden Sie die unten aufgeführten Hebemethoden, die sehr gefährlich sind.

(2) Wickeln Sie die Lastkette nicht um die Last.

※ Die Kraft der Lastkette und des unteren Hakens könnte verringert werden und eine Gefahr darstelle Hängen Sie die Lastkette nicht an Haken von Fahrz auf 1/3 bis 1/5 reduziert werden.

(3) Verringern Sie vor dem Beginn der Hebe-Aktion die Lastkette.



2. Hochheben und Herablassen der Last

Stellen Sie den Hebel zum Hochheben in die Position UP und bewegen Sie den Bedienhebel
nach vorne und hinten, so dass der untere Haken angehoben wird.

Bremse überprüfen:

Bei Nichtlast ist das Hochziehen durch Drehung des Handradvorschubs möglich. Wenn die Last derart ansteigt, dass der Handradvorschub kaum noch mit der Hand bewegt werden kann,
stellen Sie den Wählhebel auf die Position DOWN, nach dem Sie den Bedienhebel
etwa eine halbe Drehung bewegt haben. Drehen Sie den Hebel dann um etwa 30° nach innen.
Prüfen Sie, ob die Bremse korrekt funktioniert. Stellen Sie sicher, dass die Last nicht herunterfallen kann,
auch dann, wenn Ihre Hand den Hebel loslässt.
Um den unteren Haken abzusenken, stellen Sie den Wählhebel auf die Position DOWN und bewegen Sie den Bedienhebel vorwärts und rückwärts. Wenn der Hebel anfangs kaum bedient werden kann,
rütteln Sie am Hebel. Danach sollte die Bedienung leichter sein.

Wenn sich die Lastkette beim Heraufziehen und Absenken von keiner oder leichter Last nicht bewegt,
wenn der Hebel betätigt wird, bedienen Sie ihn, während Sie die Lastkette
leicht auf die Ladeseite ziehen. Dies ist keine Fehlfunktion.

HINWEISE WÄHREND DER BEDIENUNG

1. GEFÄHRLICHE BEDIENUNG

⚠ ACHTUNG

- Überschreiten Sie niemals die Nennlast des Gerätes (Überladung).
- Vermeiden Sie Überheben oder starkes Absenken.
- Vermeiden Sie Erschütterungen am Flaschenzug.
- Klettern Sie nicht auf eine zu hebende Last und erlauben Sie niemand, sich unter der Last aufzuhalten.
- Benutzen Sie keinen defekten Flaschenzug.

※ Benutzen Sie den Flaschenzug nicht auf falsche Art und Weise, wie unten angegeben.

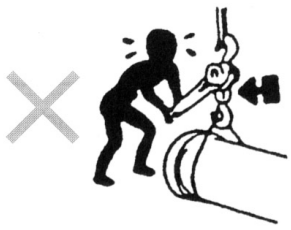
1) Niemals überladen.

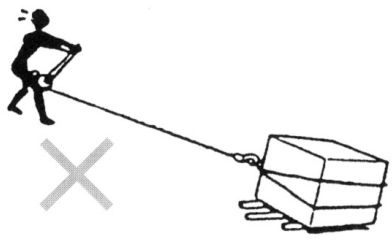
a) Die Last kann normalerweise über Bedienung des Hebels angehoben und bewegt werden.

b) Befestigen Sie kein Rohr oder ähnliches am Bedienhebel, um ihn zu verlängern.

c) Wenn extrem viel Kraft für das Heben oder Ziehen der Last erforderlich ist, brechen Sie den Vorgang sofort ab. Die Last könnte die Nennlast überschreiten, eine Überlast verursachen oder die Einheit ist überhoben oder zu stark abgesenkt.

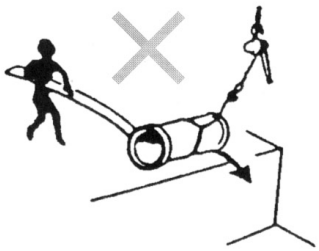
2) Vermeiden Sie übertriebenes Heben und Absenken.





Das Hochziehen des unteren Hakens über das Limit hinaus wird als „Über-Heben“ und das Absenken über das Limit als „Über-Absenken“ bezeichnet. Diese Vorgänge können den Flaschenzug beschädigen. Vermeiden Sie solche Vorfälle unter allen Umständen.

3) Vermeiden Sie Erschütterungen.



Vermeiden Sie jegliche Erschütterungen am Flaschenzug, die durch Fallen der Last verursacht wird,
auch wenn die Höhe unwichtig ist. Wenn die Erschütterung stark ist, kann dies gefährlich werden, auch dann, wenn die Last leicht ist.

4) Legen oder stellen Sie sich nicht unter schwebende Lasten.

5) Der Gummigriff des Hebels könnte sich ablösen.
Der Gummi kann sich, abhängig von den Einsatzbedingungen, abnutzen und leicht vom Hebelgriff lösen.
Hängen Sie sich niemals an den Hebel und überlassen Sie Ihr ganzes Gewicht nicht der Einheit.

6) Sonstiges
● Benutzen Sie niemals einen defekten Flaschenzug.
● Bedienen Sie den Flaschenzug stets mit Vorsicht.
Werfen Sie ihn niemals aus größerer Höhe herunter.

WARTUNG UND INSPEKTION

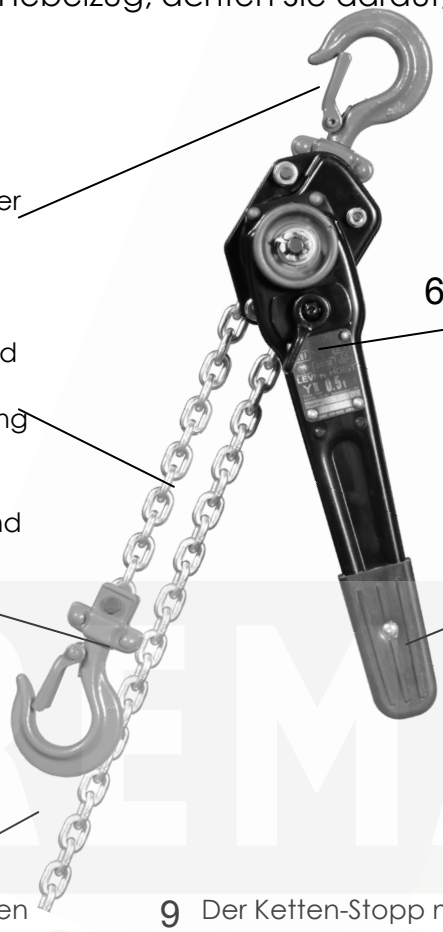
TÄGLICHE INSPEKTION

● Für den täglichen Gebrauch: Führen Sie die folgenden Checks vor dem Gebrauch durch.
● Wenn eine Unregelmäßigkeit gefunden wird, benutzen Sie den Flaschenzug nicht und treffen Sie Gegenmaßnahmen, gemäß den „Maßnahmen, wenn Unregelmäßigkeiten gefunden werden."
● Wenn ein Problem nicht behoben werden kann, melden Sie sich beim Händler unserer Produkte.

※ Arbeiten Sie nicht unter unnormalen Umständen, da dies sehr gefährlich ist und zu schweren Unfällen führen kann.

1. Teile überprüfen

Vor der Verwendung der Hebelzug, achten Sie darauf, unten zu überprüfen



1 Visuelle Kontrolle auf Verformung oder fehlende Teile.

2 Der obere Haken, der an der Basis befestigt ist, darf nicht verformt sein.

6 Stellen Sie sicher, dass der Wählhebel richtig funktioniert, in dem Sie ihn bewegen.

7 Die Lastkette muss geölt und frei von jeglichen Schäden, Deformation oder Abnutzung sein.

3 Bolzen, Mutter, Dichtung und Spannstift, welche die Lastkette am Haken befestigen, müssen richtig eingesetzt sein.

8 Kontrolle ob der Gummi Handgrif gut ist.

4 Der obere und untere Haken muss normal geformt und fehlerfrei zu öffnen sein. Der Sicherungsfalle muss normal aussehen.

9 Der Ketten-Stopp muss in das zweite Bindeglied am Ende der Lastkette eingeführt sein. Der Endhaken ist nicht befestigt. Der Ketten-Stopp sollte in vertikaler Richtung zum Kettenrad zeigen. Der Ketten-Stopp darf nicht über das Maß verformt sein, wie es in der Abbildung dargestellt ist.

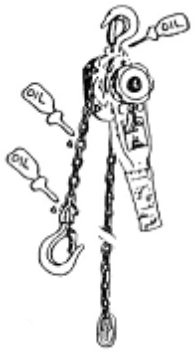
2. Maßnahmen, wenn Unregelmäßigkeiten gefunden werden

● Für den Fall, dass Teile fehlen und Demontagearbeiten nicht erforderlich sind, kann das Gerät nach Montage der fehlenden Teile weiter genutzt werden. Wenn der Ketten-Stopp verformt oder die Schmierung der Lastkette erforderlich ist, kann das Gerät nach dem Austauschen des Stoppers und nach dem Schmieren der Lastkette weiter genutzt werden.

※ Stellen Sie sicher, dass die Bremsenfunktion normal ist, wenn der Flaschenzug nach einer Wartung/Reparatur wieder genutzt wird.

LAGERUNG

Wischen Sie nach dem Gebrauch des Gerätes den Schmutz von der Oberfläche und ölen Sie die Lastkette und den Ansatz der Haken.



REGELMÄSSIGE WARTUNG

Melden Sie sich bei Problemen und/oder jeglicher Unregelmäßigkeit bei Ihrem Händler und gebrauchen Sie das Gerät nicht. Es kann passieren, dass die Lastkette und die Haken gefährlich werden können, auch wenn sie keine auffälligen Fehlfunktionen zeigen.
Es ist deshalb unerlässlich, einen regelmäßigen Wartungs-Check durchzuführen. Die regelmäßige Inspektion muss normalerweise ein Mal pro Monat durchgeführt werden.
Beachten Sie das Folgende:
„INSPEKTION UND EINGESCHRÄNKTER EINSATZ“

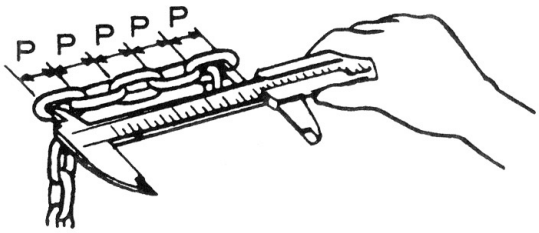
WARTUNG UND INSPEKTION

⚠ WARNUNG

● Benutzen Sie Teile und Flaschenzug nicht über die normale Nutzungsdauer hinaus.
● Wenn bei der täglichen und regelmäßigen Inspektion Teile mit hoher Abnutzung gefunden werden, sollten diese sicherheitshalber ausgetauscht werden.
● Es ist sehr gefährlich, Teile über die normale Nutzungsdauer hinaus zu gebrauchen.

1. INSPEKTION DER LASTKETTE UND IHRE LEBENSDAUER

Überprüfen Sie die Lastkette nicht nur teilweise, sondern vollständig und sorgfältig.
Um die Bruchdehnung zu messen, messen Sie die innere Länge (5 Glieder), also die Summe aus 5 Abständen, mit einem Messschieber, wie in der Abbildung dargestellt. Es reicht normalerweise, die Glieder im Abstand von jeweils 30 cm zu prüfen, aber prüfen Sie diese, in dem Sie den Messabstand verkürzen, wenn die Dehnung der Kette das Ende der Nutzungsdauer erreicht, damit diese nicht überschritten wird. Ersetzen Sie die Lastkette, wenn Sie ein Kettenglied oder mehrere Glieder finden, bei denen der Drahtdurchmesser auf 95 % oder weniger reduziert ist (der kleinste Wert sollte gemessen werden) oder Sie ersetzen die abgenutzte Kette durch eine neue Kette.
● Geschweißter Anteil der Kette zeigt Risse von mehr als 0,5 mm in der Tiefe.
● Das Kettenglied ist verformt.
● Das Kettenglied wurde starker Hitze, wie Schweißspritzern, ausgesetzt.
Ersetzen Sie Lastketten, die mehr als einen der 3 genannten Fehler haben, durch neue Ketten.



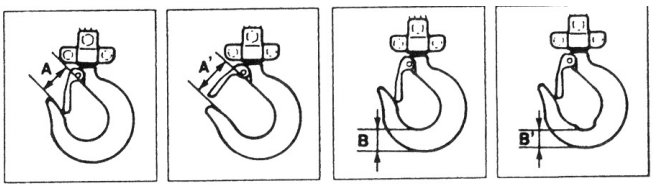
HINWEIZE FÜR DEN ERZATS VON LASTKETTE (YA)

Traglast	Durchmesser (mm)		(P x 5) (mm)	
	Standard-Wert	Limit für verwendung	Standard-Wert	Limit für verwendung
250kg	4,2	4,0	60	62,5
0,5t	5,0	4,7	75	79,5
0.8t / 1t	Ø5.6	5.3	85.6	88.2
1.6t	Ø7.1	6.7	105.7	108.9
3.2t - 6.3t - 9t	Ø9.0	8.5	135.3	139.3

2. INSPEKTION DER HAKEN UND DEREN LEBENSDAUER

Messen Sie nach dem Kauf bitte den Durchmesser von A und B und notieren Sie ihn in der folgenden Tabelle. Überprüfen Sie die Maße, in dem Sie sie als Standardwerte gebrauchen. Es ist gestattet, zur Kontrolle die offiziellen Standardwerte aus der folgenden Tabelle zu gebrauchen. Bitte beachten Sie aber, dass Haken eine Fehlerspanne haben, da sie durch Wärmebehandlung geschmiedet werden. Haken, die einen der folgenden Defekte aufweisen, sollten ersetzt werden:

- Risse von 1 mm oder mehr in der Tiefe.
- Deformation wie Krümmung und ähnliches (visuell feststellbar).



HINWEISE FÜR DEN ERZATS VON HAKEN YA

Traglast	Abmessung A (mm)		Abmessung B (mm)	
	Standard-Wert (A)	Limit für verwenden (A')	Standard-Wert (B)	Limit für verwenden (B')
250kg	24	25,2	16	14,5
0,5t	30	31,5	18	16,5
0.8t	30 - 31	32.5	19	18.0
1t	36	38.9	22	20.9
1.6t	36 - 37	38.9	26	24.7
3.2t	44 - 45	47.6	35	33.2
6.3t	59	63.7	46	43.7
9t	126	132.3	62.5	59.3

REMA® HOLLAND

KRITERIEN FÜR GEBRAUCH UND KONTROLLE DER RATCHENZUG (OP JIS B 8819)

WARNUNG (1. Gebrauchsmerkmal)
Folgendes muss beim Gebrauch des Ratchenzug beachtet werden.

(1) Der Flaschenzug sollte nicht zum Heben von Lasten benutzt werden, die die Nennlast überschreiten (außer zu Testzwecken).
(2) Benutzen Sie nur einen Flaschenzug, der von uns hergestellt wurde.
(3) Benutzen Sie den Flaschenzug nicht so, dass er einer plötzlichen Lastzunahme ausgesetzt wird.
(4) Benutzen Sie keinen Flaschenzug, dessen Hebebereich nicht ausreichend ist.
(5) Benutzen Sie nur Haken, die einen Sicherungshebel oder deren Hebel einen Sicherungseffekt haben.
(6) Benutzen Sie keine Lastkette ohne Ketten-Stopp.
(7) Wickeln Sie die Lastkette nicht direkt um die Last herum.
(8) Hängen Sie die Last nicht an die Spitze des Hakens.
(9) Bedienen Sie den Bedienhebel nicht mittels künstlicher Verlängerungen (Stange usw.).
(10) Bedienen Sie den Bedienhebel nicht mit dem Fuß.
(11) Vermeiden Sie Überhebung und Umkehrbewegungen.
(12) Laufen Sie nie unter einer schwebenden Last entlang.
(13) Schalten Sie nie die Freispul-Funktion bei schwebender Last ein.
(14) Lassen Sie den Flaschenzug nicht für Stunden unbeaufsichtigt (mit schwebender Last). Wenn solches nicht vermieden werden kann, stellen Sie den Wählhebel in die Position „UP“ und befestigen Sie den Bedienhebel mittels eines Stricks an der Lastkette.

(15) Kontrollieren Sie vor Gebrauch, ob die Lastkette verdreht oder verknotet ist. Der Flaschenzug kann nur hochgezogen werden, wenn diese Knoten und Drehungen entfernt wurden.
(16) Wenn der Flaschenzug unter besonderen Bedingungen, wie niedrige oder hohe Temperaturen, korrosive Atmosphäre usw. genutzt wird, sprechen Sie uns vorher an.
(17) Der Flaschenzug darf von den Benutzern nicht verändert werden. Sollte eine Änderung erforderlich sein, sollte diese von uns durchgeführt werden.
(18) Machen Sie eine Routineinspektion (1) vor jedem Gebrauch und eine regelmäßige Inspektion (2) bei Gelegenheit.
(19) Beenden Sie die Arbeit sofort, wenn der Flaschenzug ungewöhnlich viel Kraft erfordert.
(20) Lassen Sie den Flaschenzug nicht aus großer Höhe fallen.
(21) Ölen Sie die Lastkette vor Gebrauch ein.
(22) Wenn Sie den Flaschenzug gebrauchen, ölen Sie das Getriebe, Kugellager und weitere Abnutzungspunkte ein.
(23) Der Flaschenzug sollte mit Rostschutzmittel behandelt werden, wenn er für längere Zeit nicht gebraucht wird.
(24) Fragen Sie uns, wenn ein besonderer Einsatz des Flaschenzugs erforderlich ist.

Hinweise:
(1) Das bedeutet eine Inspektion vor dem Gebrauch.
(2) Das bedeutet eine regelmäßige Inspektion, die alle 6 Monate oder ein Mal jährlich durchgeführt wird, abhängig vom Arbeitseinsatz.

2. Kriterien für die Kontrolle

(1) Beachten Sie Tabelle 1 (³) auf der die zu prüfenden Teile, Methoden und Kriterien für die tägliche Kontrolle angegeben sind. Allerdings sollten auch nicht genannte Teile überprüft werden, wenn der Flaschenzug oft gebraucht oder in besonderen Fällen verwendet wird.
(2) Die regelmäßige Inspektion sollte gemäß Tabelle 1 (³) erfolgen.
(3) Wenn der Flaschenzug repariert wurde, kontrollieren Sie anschließend die Teile, die in Tabelle 1 (³) genannt werden und stellen Sie sicher, dass sie normal funktionieren.
(4) Verwenden Sie nur Originalbauteile.

TABELLE 1 KONTROLLMERKMALE

Art der Kontrolle		Teile prüfen	Kontrollmethode	⚠ **WARNUNG Merkmale prüfen**(Geräte und Teile, die nicht den folgenden Kriterien entsprechen, sollten ausgetauscht oder entsorgt werden.)
Tägliche Kontrolle	Regel mäßige Kontrolle			
MARKIERUNGEN UND ÄHNLICHES				
○	○	Markierung (Typeschild)	visuell	Vorhanden sein der Markierung (Typeschild) Durch ein neues Schild ersetzen..
-	○	Grad der Lastkette	visuell	Kontrolle der Lastkette

FUNCTION

○	○	Funktion zum Heben und Absenken	Heben und Senken ohne Last	(1)Beim Heben muss ein leises Kurbelgeräusch hörbar sein (2) Die Hebe- und Absenkfunktion kann nahtlos durchgeführt werden (3) Die Bremse zeigt keine Abnormalität beim Absenken
-	○	Function ([4])	Test bezüglich Nennlast und 30 cm Abstand	(1) Der Bedienhebel funktioniert einwandfrei. (2) Die Lastrolle und die Lastkette sowie das Leerlaufrad sind richtig eingerastet. (3) Die Bremse funktioniert korrekt. (4) Die Lastkette weist keinerlei Drehungen oder Knoten während der Hebe- und Senkfunktion Auf. (5) Die Handbedienung ist nicht außergewöhnlich hoch (Krafteinsatz)
○	○	Gerät für Hebe- und Senkfunktionen einstellen.	Bedienung	Die Wechseleinrichtung sollte problemlos arbeiten.
○	○	Einhand-Freispul-Mechanismus.	Bedienung	Die Einhand-Freispul-Funktion sollte reibungslos bedienbar sein

HAKEN

○	○	Bedienung des Hakens	Visuelle Kontrolle bei täglicher Prüfung und Messungen bei regelmäßiger Kontrolle.	Es sollten keine Verformungen gefunden werden, wenn die Durchmesser mit den Standarddurchmessern verglichen werden (Eine Liste der Hakendurchmesser sollte vor Gebrauch vorbereitet werden.)
○	○	Verformung	Visuell	Frei von Krümmung und Beulen.
○	○	Verformung des Schafts.	Visuelle Kontrolle bei täglicher Prüfung Messung bei regelmäßiger Kontrolle.	Es sollte kein großer Abstand zwischen Hakenanschluss und Schaft sein.
○	○	Verschleiß und Korrosion.	Visuelle Kontrolle bei täglicher Prüfung Messung bei regelmäßiger Kontrolle	Frei von starker Abnutzung und Korrosion
○	○	Risse und andere gefährliche Defekte	Visuell ([5])	Frei von Rissen und andere gefährliche Fehlern.
○	○	Riegel	Visuelle Funktion	Frei von starker Abnutzung oder Verformung Funktioniert einwandfrei.

LASTKETTE

○	○	Abstandsdehnung	Visuelle Kontrolle bei täglicher Prüfung und Messungen bei regelmäßiger Kontrolle.	Benutzen Sie keine Lastketten, deren Abstandsdehnung ein Minimum von 5 % ausmacht. (Bereiten Sie vor Gebrauch eine Liste der Standarddurchmesser vor.)
○	○	Abnutzung	Visuelle Kontrolle bei täglicher Prüfung und Messungen bei regelmäßiger Kontrolle.	Benutzen Sie keine Lastketten, die im Durchmesser 10 % oder mehr abgenutzt sind. (Beachten Sie den „LEITFADEN FÜR DEN AUSTAUSCH VON LASTKETTEN“)
○	○	Verformung	Visuell	Frei von Verformung.
○	○	Risse und andere gefährliche Defekte	Visuell ([5])	Frei von Rissen und anderen gefährlichen Fehlern
○	○	Korrosion	Visuell	Frei von deutlichem Rost.

AFBAU

○	○	Rahmen	Visuell	Frei von Verformung und starker Korrosion.
○	○	Antriebsgehäuse	Visuell	Frei von starker Verformung und Korrosion
-	○	Getriebe	Nach Demontage visuell oder durch Messung überprüfen.	(1) Frei von starker Abnutzung (2) Frei von Rissen.
-	○	Risse und andere gefährliche Defekte.	Nach Demontage visuell oder durch Messung prüfen	(1) Frei von starker Abnutzung und Verformung (2) Frei von Rissen und Brüchen
-	○	Korrosion	Visuelle Nach Demontage oder durch Messung	(1) Frei von starker Abnutzung und Verformung (2) Frei von Mängeln und Brüchen
-	○	Kugellager	Visuell oder durch Messung prüfen	Frei von gefährlichen Defekten wie Verschleiß, Risse, Brüche usw.
○	○	Ketten-Stopp	Nach Demontage visuell prüfen	(1) Vorhandensein der Klemme (2) Frei von Verformung

BOLZEN UND MUTTERN

○	○	Bolzen, Muttern, Nieten, Splinte, Federring, usw. an allen Teilen	Visuell	(1) Täglich, Vorhandensein von Muttern, Nieten, Splinte usw. die von außen sichtbar sind, sollten überprüft werden und Muttern, Nieten, Federringe usw. dürfen sich nicht lösen. (2) Bei der regelmäßigen Kontrolle sollten die besagten Teile intern und extern geprüft werden.

BREMSE

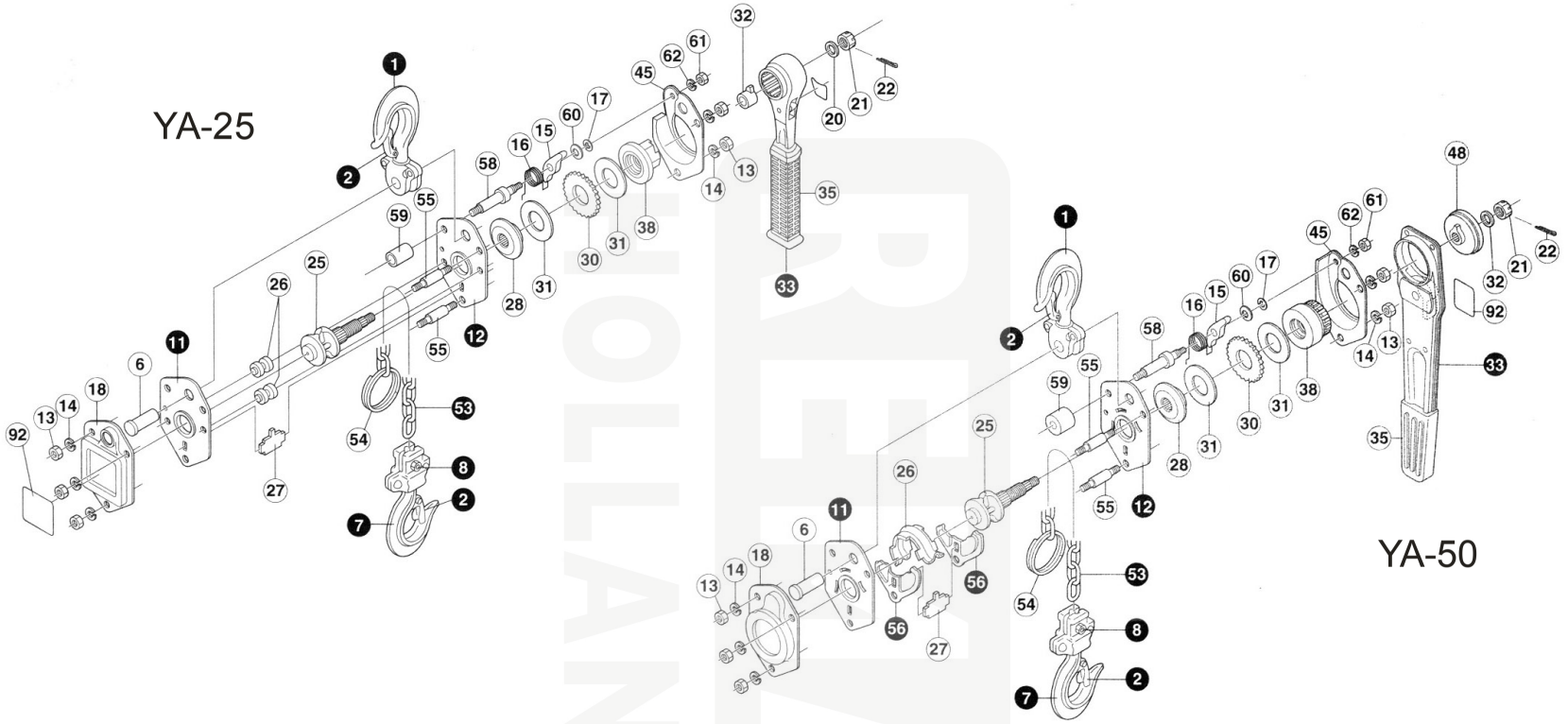
-	○	Abnutzung der Bremsbeläge	Durch Messung	Frei von starker Abnutzung (basierend auf Herstellerangaben)
-	○	Bremsschrauben	Visuell oder durch Messung	Frei von starker Abnutzung
-	○	Sperrklinke und Sperrklinkenrad	Visuell oder durch Messung	Frei von starker Abnutzung

Hinweis:
(3) Inspektion der Teile mit o-Markierung in Tabelle 1.
(4) Inspektion der Funktion nach Demontage und Montage.
(5) Bei der regelmäßigen Kontrolle sollte die Magnetpulverprüfung oder die eindringmittelprüfung bei Bedarf durchgeführt werden.

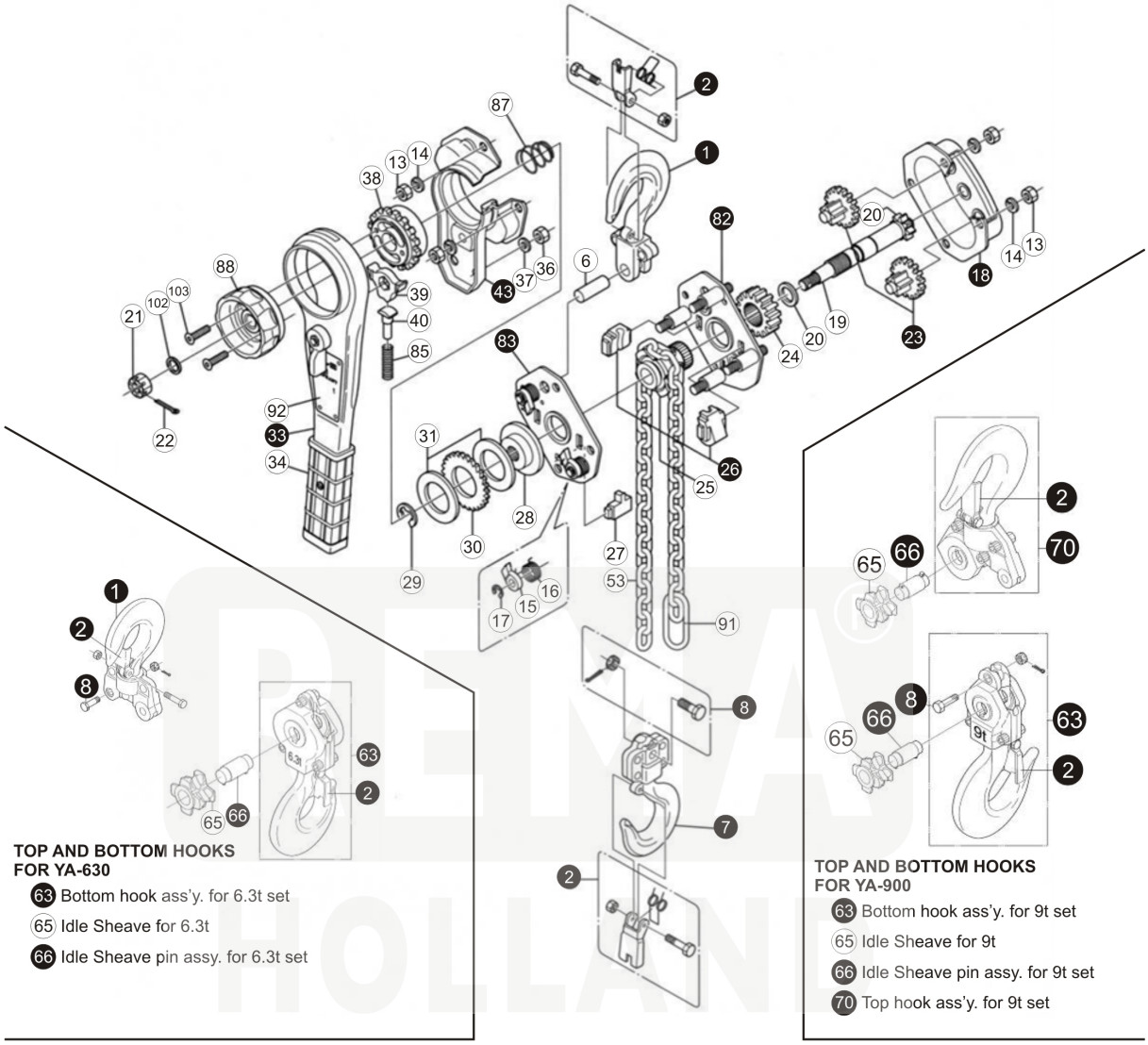
STATISCHE ÜBERPRÜFUNGSKOËFFICIENT TABEL.

Typ	**Traglast**	**Minimale last**	**Prüflast 150%**
YA-25	250 KG	25 KG	375 KG
YA-50	500 KG	25 KG	750 KG
YA-80	800 KG	25 KG	1.200 KG
YA-100	1.000 KG	25 KG	1.500 KG
YA-160	1.600 KG	30 KG	2.400 KG
YA-320	3.200 KG	40 KG	4.800 KG
YA-630	6.300 KG	100 KG	9.450 KG
YA-900	9.000 KG	120 KG	13.500 KG

YA-25. YA-50



DETAIL DRAWING: YA-80, 100, 160, 320, 630, 900


TOP AND BOTTOM HOOKS FOR YA-630
63 Bottom hook ass'y. for 6.3t set
65 Idle Sheave for 6.3t
66 Idle Sheave pin assy. for 6.3t set
TOP AND BOTTOM HOOKS FOR YA-900
63 Bottom hook ass'y. for 9t set
65 Idle Sheave for 9t
66 Idle Sheave pin assy. for 9t set
70 Top hook ass'y. for 9t set

YA-80, 100, 160, 320, 630, 900

1 Top hook ass'y set
2 Safety latch set
6 Top hook pin
7 Bottom hook ass'y set
8 Chain stop bolt set
13 Hex. nut
14 Spring washer
15 Pawl
16 Pawl spring
17 E-ring for pawl
18 Gear cover ass'y set
19 Pinion shaft
20 Washer for pinion shaft
21 Hex. castle nut
22 Cotter pin
23 2nd and 3rd gear ass'y set
24 Load gear
25 Load sheave
26 Chain guide ass'y set
27 Chain stripper
28 Disc hub
29 E-ring for disc hub
30 Ratchet wheel
31 Brake lining
33 Lever ass'y set
34 Lever grip set
36 Hex. nut
37 Spring washer
38 Feed gear
39 Ratchet for feed gear
40 Ratchet spring pin
43 Lever cover set
53 Load chain set
82 Gear-side plate ass'y set
83 Lever-side plate ass'y set
85 Ratchet spring
87 Spring for floating mechanism
88 Feed handle
91 Chain stopper
92 Name plate
102 Check Washer
103 Countersunk bolt

Konformitätserklärung

Hersteller / Lieferant
REMA HOLLAND BV
Galjoenweg 47
6222 NS Maastricht

Erklärt hiermit das die:

Produkt Umschreibung:

Folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
Maschinerichtlinie: 2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 12100-1	Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsgrundsätze - Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodik
EN 12100-2	Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsgrundsätze - Teil 2: Technische Leitsätze

Angewandte nationale Normen und Unfallverhütungsvorschriften
EN 13157

Das CE-Zeichen würde angebracht
Das gelieferte Gerät entspricht dem geprüften Baumuster.

A.M.J.Schulteis
TECHNICAL-SALES

REMA HOLLAND

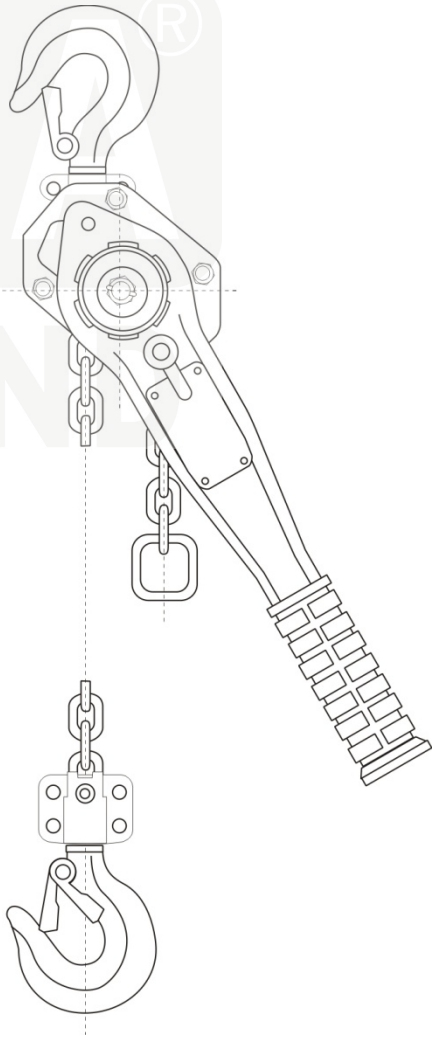
WWW.REMA.EU

REMA®
HOLLAND

MODE D'EMPLOI

FR

TYPE:
YA-25
YA-50
YA-80
YA-100
YA-160
YA-320
YA-630
YA-900



Edition: 06-2010

UTILISATION SANS DANGER DE L'ÉQUIPEMENT

Une utilisation inappropriée du palan à levier à chaîne risque de provoquer une situation dangereuse telle que la chute de charges levées, une décharge électrique, etc. Nous vous recommandons de lire attentivement le présent manuel avant d'installer, de paramétrer, d'utiliser, d'entretenir et de contrôler le palan à levier à chaîne.
Ne commencez pas à utiliser cet équipement tant que vous n'êtes pas devenu familier avec son contenu et vous devez maîtriser les informations liées à la sécurité et aux points nécessitant une attention particulière avant de pouvoir poursuivre.
Les symboles qui requièrent votre attention lors de la manipulation de l'engin sont classés selon deux niveaux dans ce manuel :

AVERTISSEMENT	Ce symbole sert à indiquer que l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité du produit risquent d'encourir de graves blessures, voire la mort, en cas d'utilisation inappropriée.
ATTENTION	Ce symbole sert à indiquer que l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité du produit risquent d'encourir certains dégâts voire une perte matérielle, en cas d'utilisation inappropriée.

Même les matières renseignées par " ⚠ " peuvent entraîner des résultats graves en fonction de la situation. Veuillez respecter strictement les notices, car elles contiennent d'importantes informations.

Exemples de symbole :

Indique qu'il existe des matières dangereuses. Un croquis contiendra un avertissement concret (« attention, risque de chute des charges levées » dans le cas où le symbole se trouve sur la gauche.

[⃠].indique certaines actions interdites, un croquis ou un avertissement concret est décrit.

[❗]ndique qu'une certaine action est requise ou indiquée. Un croquis contiendra un avertissement concret (« tâches globales réservées à l'opérateur » dans le cas où le symbole se trouve sur la gauche).

►Il est impératif de ranger le manuel dans un endroit accessible à tout moment par l'opérateur.

1. Généralités

AVERTISSEMENT

● Seules des personnes connaissant bien le manuel et le contenu des étiquettes d'instruction sont habilitées à utiliser l'engin.
● Ne levez jamais une charge qui dépasse la charge nominale.
● Ne vous tenez jamais en dessous d'une charge en suspension. N'utilisez pas le palan à levier à chaîne lorsqu'une personne se trouve dans une zone dans laquelle une charge suspendue est en mouvement. Ne déplacez pas une charge au-dessus de quelqu'un.
● N'utilisez pas un palan à levier à chaîne qui est endommagé ou qui cause un son et/ou des vibrations anormales.
● N'utilisez pas un palan à levier à chaîne dont les chaînes de levage sont tordues, entortillées, endommagées, sérieusement usées, déformées ou allongées.
● Ne manipulez jamais le levier de manœuvre à l'aide d'un tuyau ou du pied.
● N'apportez jamais de modifications au palan à levier à chaîne et à ses accessoires.

2. Installation et réglage

AVERTISSEMENT

● Il convient impérativement d'inspecter l'engin avant son utilisation et de façon régulière.
● Seuls des sous-traitants spécialisés ou des techniciens expérimentés sont autorisés à exécuter les travaux d'installation.
● Assurez-vous que l'endroit sur lequel le palan à levier à chaîne va être installé est suffisamment long.
● Fixez solidement les charges sur la benne du camion près du palan à levier à chaîne et respectez les lois et la réglementation en vigueur dans votre pays en matière de transport avec une charge.

OPGELET

● Il faut éviter d'installer le palan à levier à chaîne dans des endroits pour lesquels il n'est pas prévu, par exemple où il serait exposé à la pluie ou à l'eau.

3. Utilisation et manipulation

AVERTISSEMENT

● Ne montez pas sur une charge en suspension et n'utilisez pas le palan à levier à chaîne pour lever, aider ou transporter des personnes.
● Ne vous laissez jamais distraire par quoi que ce soit lorsque vous utilisez le palan à levier à chaîne.
● N'utilisez pas le palan à levier à chaîne pour soulever de la terre (par exemple, lever des objets fixés en dessous du sol).
● La rotation d'une charge suspendue doit être effectuée uniquement par un opérateur expérimenté.
● Avant d'utiliser l'engin, assurez-vous que le levier fonctionne correctement. N'utilisez pas le palan à levier à chaîne lorsque le levier est défectueux.
● Avant d'utiliser le palan à levier à chaîne, assurez-vous que le frein fonctionne correctement. N'utilisez pas le palan à levier à chaîne lorsque le frein est défectueux.
● Ne réalisez pas de soudure électrique sur une charge suspendue.
● N'utilisez pas la chaîne de levage comme une masse pour la soudure.
● Ne laissez pas la chaîne de levage entrer en contact avec une électrode de soudure sous tension.

ATTENTION

● N'utilisez pas le palan à levier à chaîne avec un linguet de sécurité du crochet endommagé.
● N'utilisez pas le palan à levier à chaîne avec des plaques signalétiques et des étiquettes mal
fixées au châssis ou dont la lisibilité n'est pas complète.
● Utilisez le palan à levier à chaîne uniquement au moyen de l'effort de traction manuel (de l'opérateur).
● Ne lancez pas et ne trainez pas négligemment le palan à levier à chaîne.

● Arrêtez le levage dès que la chaîne de levage est tendue suffisamment.
● Lorsque vous levez une charge avec deux palans à levier à chaîne, choisissez un palan à levier à chaîne dont la charge nominale dépasse la charge à lever.
● Conservez en permanence le corps du palan et la chaîne de levage dans un état de propreté tel, que la poussière, le sable et autres saletés ne pourront pas se déposer.
● Assurez-vous que la course de crochet du palan à levier à chaîne est suffisante pour le travail qui est prévu

4. Onderhoud en inspectie

AVERTISSEMENT

● N'utilisez jamais de pièces autres que celles d'origine que nous avons fabriquées.
● Il est interdit de raccourcir ou d'allonger la chaîne de levage.

● Seules des personnes autorisées par l'employeur peuvent effectuer des travaux de maintenance, d'inspection ou de réparation.
● La maintenance, l'inspection et les réparations doivent être effectuées lorsque le palan à

levier à chaîne est non chargé.
● En cas de dysfonctionnement décelé durant la maintenance ou l'inspection, procédez immédiatement aux réparations avant de pouvoir réutiliser le palan à levier à chaîne.

ATTENTION

● Lorsque vous effectuez des travaux de maintenance, d'inspection ou de réparation, placez un panneau de signalisation indiquant « Travaux en cours » (ou autre).

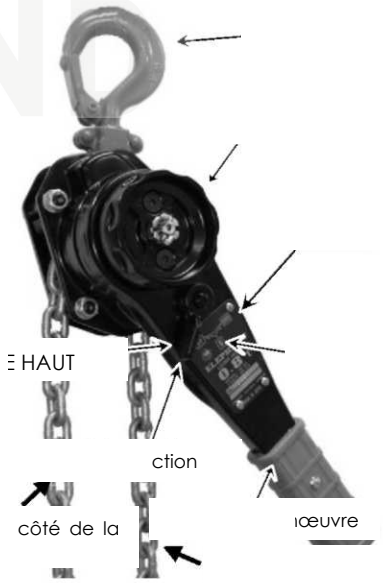
Remarque:
Les inspections nécessitant le démontage et le remontage de l'engin doivent être effectuées uniquement par les revendeurs de nos produits.

AVERTISSEMENT

● Seules des personnes ayant compris parfaitement le manuel et les étiquettes d'instructions sont habilitées à utiliser l'engin.

1. Réglage de la longueur de la chaîne de levage
1.1 Comment utiliser le système de bobinage libre
Lorsque vous ajustez la longueur de la chaîne de levage le système de bobinage libre en suivant la procédure et les photos suivantes.

1.2 Procédure de bobinage libre



ATTENTION A PORTER EN CAS DE LEVAGE CONJOINT PAR PLUS DE 2 PALANS À LEVIER À CHAÎNE

ATTENTION

● Le levage conjoint par plus de 2 palans à levier à chaîne peut s'avérer très dangereux selon la manière dont ils sont installés et utilisés.
Soyez attentif à l'équilibre de la charge et respectez les consignes suivantes :

● En cas d'utilisation de 2 palans combinés, dotés de capacités différentes, assurez-vous que le palan à la capacité plus petite ne soit pas chargé fortement.
● Lorsqu'une charge est levée en parallèle par un certain nombre de palans à levier à chaîne, assurez-vous qu'elle est transportée de façon égale.
● En cas d'utilisation de plusieurs palans à levier à chaîne dans le sens de la longueur, choisissez des palans dont la charge nominale est égale.
Combiner des palans présentant des capacités différentes peut s'avérer risqué en cas d'utilisation d'un palan doté d'une capacité plus grande.
● Utilisez des cordes, des attaches, des maillons d'attache, des pièces de fixation, etc. suffisamment robustes pour suspendre les crochets supérieur et inférieur du palan à levier à chaîne.
● En cas d'utilisation comme palan complémentaire à une grande grue, il convient de choisir un palan à levier à chaîne dont la capacité est supérieure à la charge réelle. De plus, vous ne devez pas utiliser la grue comme lorsque vous soulevez de la terre, sous peine d'endommager le palan à levier à chaîne.
● En cas d'utilisation de plusieurs palans à levier à chaîne ou d'un seul palan mais combiné à d'autres machines, vous ne devez pas surcharger le palan à levier à chaîne. Utilisez le palan à levier à chaîne dans un état d'équilibre, en veillant à respecter les règles de sécurité.

INSTALLATION

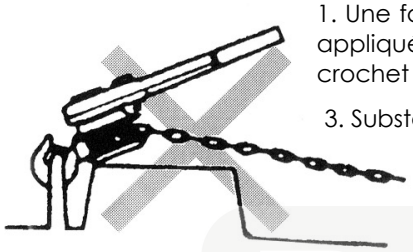
1. Installation du palan

ADVERTISSEMENT

● La structure du support sur laquelle le palan est installé doit pouvoir soutenir des charges supérieures à 4 fois la charge nominale.
Il est très dangereux d'utiliser un support dont la force s'avère insuffisante, car il risque d'être endommagé par la charge. Dans le cas où le palan à levier à chaîne est utilisé comme système d'appoint pour une grue, ce facteur de sécurité passe à 5.
Lorsque vous réglez l'engin, assurez-vous qu'un support peut soutenir la charge sans risque et que les crochets supérieur et inférieur sont alignés entre eux.

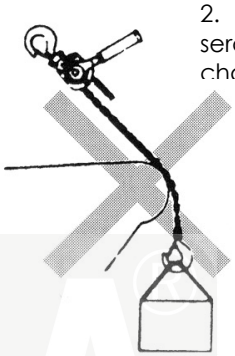
Installation du palan

Inspectez tous les outils avant de pouvoir les utiliser. Une suspension erronée risque de provoquer des situations relativement dangereuses.



1. Une force de flexion sera appliquée sur l'unité et le crochet

3. Substance étrangère



2. La chaîne de charge sera anormalement chargée.

4. Charge

Lors de l'installation du crochet supérieur, veuillez tenir compte des consignes pour les opérations d'élingage.

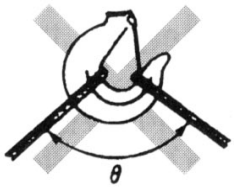
CORRECTE HANTERING EN WAARSCHUWINGEN

ADVERTISSEMENT

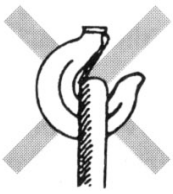
• Inspecteer alle te gebruiken gereedschappen de dag voordat zij worden gebruikt Verkeerd ophangen kan gevaarlijke situaties tot gevolg hebben.

(1) N'autorisez pas des situations de suspensions comme ci-après, car elles comportent un certain risque.

Le support ou élingue n'est pas bien installé(e)



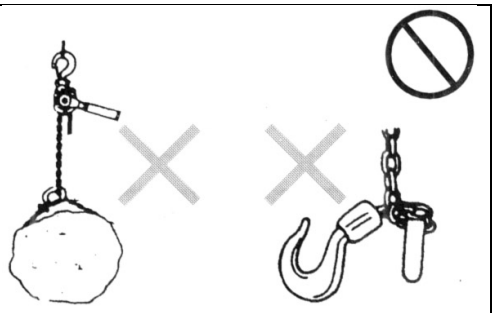
L'angle q est trop grand. La limite est de 60°



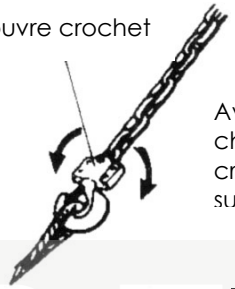
Le linguet de sécurité ne fonctionne pas

La charge ne peut être soutenue par l'extrémité avant du crochet

(2) N'enroulez pas la chaîne de levage autour de la charge.
La robustesse de la chaîne de levage et du crochet inférieur risque d'être réduite, et de provoquer une situation à risque.
N'accrochez pas la chaîne de levage aux crochets ni à ceux des véhicules ; la force de la chaîne pourrait être réduite de 1/3 à 1/5.



(3) Avant d'appliquer la charge en cas d'enroulement, vous devez avoir éliminé la tension de la chaîne de levage .



Avant d'appliquer une charge, tournez le levier du crochet de manière à supprimer le nœud dans la

2. Levage et descente

Pour le levage, placez le levier de sélection sur « VERS LE HAUTE », et déplacez le levier de manœuvre vers l'avant et vers l'arrière de façon à pouvoir lever le crochet inférieur.

Contrôle du frein

Lorsqu'aucune charge n'est présente, l'enroulement est possible si vous tournez la poignée d'alimentation. Si la charge augmente d'une façon telle que vous pouvez à peine tourner la poignée d'alimentation à la main, fixez le levier de sélection sur VERS LE BAS après avoir enroulé d'environ 1/2 tour le levier de manœuvre, puis, tournez la poignée dans le sens inverse d'environ 30°.
Contrôlez que le frein fonctionne normalement. Assurez-vous que la charge ne tombe pas même lorsque votre main est dégagée de la poignée.

Pour abaisser le crochet inférieur, placez le levier de sélection VERS LE BAS, puis déplacez le levier de manœuvre vers l'avant et vers l'arrière. Si vous pouvez à peine manipuler la poignée dans un premier temps, secouez-la légèrement. Après cela, l'utilisation de la poignée est plus facile.

ATTENTION

● Si la chaîne de levage ne se déplace pas lorsque vous levez une petite charge ou pas de charge du tout à l'aide de la poignée, vous devez l'utilisez tout en tirant sur la chaîne de levage légèrement sur le côté de la charge. Cela ne constitue pas un dysfonctionnement.

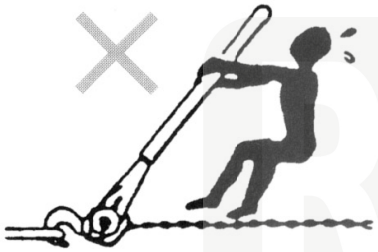
PRÉCAUTIONS A PRENDRE DURANT L'UTILISATION

1. Utilisation à risque

ADVERTISSEMENT

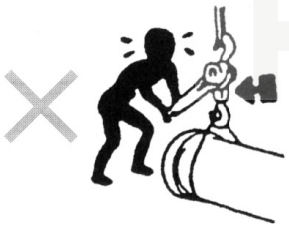
● N'appliquez jamais sur l'engin une charge qui dépasse la charge nominale (surcharge).
● Ne levez pas au-delà ni en deçà de ce qui est permis.
● Évitez de heurter le palan à levier à chaîne.
● Ne vous placez pas sur une charge à lever et ne laissez personne se trouver en dessous d'une charge levée.
● N'utilisez pas de palan à levier à chaîne qui ne soit pas en ordre de fonctionnement.
● N'utilisez pas le palan à levier à chaîne de façon inappropriée (voir ci-dessous), sous peine d'encourir certains risques.

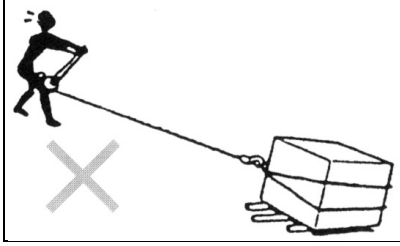
1) Ne jamais travailler en surcharge



a) La charge peut être normalement enroulée ou déplacée simplement en utilisant la poignée avec une main.
b) N'attachez pas de tuyau ou d'outil du même style au levier de manœuvre afin de l'allonger.
c) S'il vous faut utiliser davantage de force pour lever ou tirer la charge, cessez immédiatement d'utiliser l'engin. La charge risque de dépasser la charge nominale, et causer une surcharge, ou une situation de levage ou de descente excessifs.

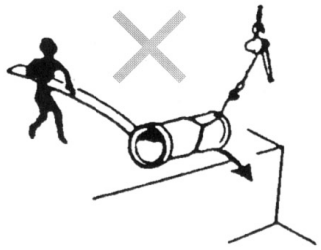
2) Éviter le levage et la descente excessifs.





Le fait d'enrouler vers le haut le crochet inférieur au-delà de sa limite est appelé « levage excessif » et vers le bas au-delà de sa limite, « descente excessive ».
Ces situations risquent d'endommager le palan à levier à chaîne et il convient d'éviter ce genre d'utilisation en toutes circonstances.

3) Éviter les secousses.



Ne laissez pas le palan à levier à chaîne absorber les secousses provoquées par la chute d'une charge même lorsque la hauteur de la chute est insignifiante. Si la secousse est intense, cela peut provoquer un grave danger même si la charge est légère.

4) Évitez de monter sur ou de vous tenir en dessous d'une charge levée.

5) La poignée de caoutchouc pourrait se détacher.
La caoutchouc peut se trouver en état de détérioration en function des conditions d'utilisation et être donc facilement retire de la poignée. Ne vous suspendez jamais à la poignée, et peser ainsi de tout votre poids sur l éngin.

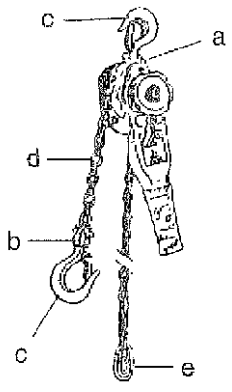
6) Autres
● En aucun cas vous ne devez utiliser un palan à levier à chaîne défectueux.
● Manipulez toujours avec soin le palan à levier à chaîne.
Ne le laissez jamais tomber à partir une certaine hauteur.

MAINTENANCE ET INSPECTION

INSPECTION QUOTIDIENNE

● Pour un bon fonctionnement quotidien, assurez-vous d'effectuer les contrôles suivants avant utilisation.
● Lorsque la moindre anomalie est décelée, stoppez toute utilisation du palan à levier à chaîne et prenez les contre-mesures adéquates conformément aux "Mesures en cas d'anomalies".
● Lorsqu'un problème ne peut être résolu, contactez les revendeurs de nos produits.
Ne faites pas tourner le palan en continu dans des conditions anormales. Cette situation est en effet très dangereuse et peut entraîner un grave accident.

1. Éléments de contrôle
1) Aspect visuel pour déceler toute déformation ou pièce manquante.
a) Le crochet du haut, attaché au corps principal, ne doit pas être déformé.
b) Boulon, écrou, rondelle et goupille fendue qui fixent la chaîne de levage sur la moufle à crochet doivent être bien en place.
c) Les crochets du haut et du bas doivent être de forme normale, et sans défaut avec une ouverture normale, et le linguet de sécurité doit être normal.
d) La chaîne de levage doit être huilée et ne présenter aucun défaut visible tel qu'endommagement, déformation ou usure.
e) L'arrêt de la chaîne doit être bien adapté au second maillon situé à l'extrémité de la chaîne de levage non équipée du crochet du bas.



L'arrêt de la chaîne doit être en position verticale par rapport à l'avant de la roue dentée.
f) L'arrêt de la chaîne ne doit pas être déformé au-delà des limites présentées dans le croquis.

2) Contrôlez que le levier de sélection fonctionne correctement, en le déplaçant effectivement.
3) Contrôlez que le cliquet d'arrêt s'enclenche normalement lorsque le levier de sélection est placé en position NEUTRE et que la poignée d'alimentation est tournée dans le sens des aiguilles d'une montre.

2. Mesures en cas d'anomalies

● Dans l'éventualité où ces pièces manquent tout simplement et qu'aucun travail de démontage n'est nécessaire, l'unité peut être utilisée à nouveau en y montant des pièces d'origine.
Lorsque l'arrêt de la chaîne est déformé ou que la chaîne de levage doit être lubrifiée, l'unité peut également être utilisée en remplaçant l'arrêt par un nouveau et en lubrifiant la chaîne de levage, le cas échéant.
Assurez-vous que le frein fonctionne normalement lorsque le palan à levier à chaîne est utilisé à nouveau après un dépannage complet.

STOCKAGE

Essuyez la boue et l'eau à la surface de l'unité après son utilisation et appliquez de l'huile sur la chaîne de levage et le collet des crochets.

CONTRÔLE PÉRIODIQUE

En cas de problèmes et/ou d'anomalie quelconque, stoppez toute utilisation de l'unité de levage et consultez un revendeur de nos produits. Il peut arriver que la chaîne de levage et le crochet se retrouvent dans un état dangereux, même s'ils ne présentent aucun changement constatable dans leur fonctionnement.
Par conséquent, il est indispensable d'effectuer un contrôle de mesure périodique. L'inspection périodique devrait normalement être effectuée une fois par mois. Respectez les consignes "INSPECTION ET LIMITES D'UTILISATION ".

MAINTENANCE ET INSPECTION

ADVERTISSEMENT

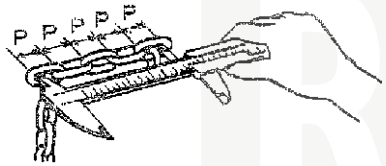
● N'utilisez pas de pièces ni le palan à levier à chaîne au-delà de la limite d'utilisation.
● Lors de l'exécution des inspections quotidiennes et périodiques, si une quelconque usure de pièce est constatée et dépasse la limite d'utilisation standard, la pièce en question doit être remplacée sans hésitation.
● Il est très dangereux d'utiliser des pièces au-delà de la limite standard d'utilisation.

1. INSPECTION DE LA CHAÎNE DE LEVAGE ET SA DURÉE DE VIE

ontrôlez la chaîne de levage sur toute sa longueur, et pas en partie, de façon minutieuse.

Pour contrôler l'élongation, mesurez la longueur interne de 5 maillons, à savoir, la somme de 5 longueurs à l'aide d'un pied à coulisse, comme l'indique le croquis suivant. Il est normalement suffisant de contrôler les maillons tous les 30 cm, mais contrôlez-les en réduisant cet intervalle de mesure lorsque l'élongation de la chaîne est proche de la limite d'utilisation afin de s'assurer qu'aucun ne dépasse la limite d'utilisation.

Remplacez la chaîne de levage lorsqu'il a été constaté que le diamètre de fil d'un ou plusieurs maillons de celle-ci est réduit à 95 % ou moins (la plus petite valeur doit être mesurée) du diamètre de fil initial en raison d'une portion de connexion usée du maillon ou de défauts remplacés par de nouveaux.
● La portion soudée du maillon de chaîne présente un défaut supérieur à 0,5 mm de profondeur.
● Le maillon de chaîne a été déformé.
● Le maillon de chaîne a été exposé à une température élevée, car il présente, par exemple, des éclaboussures de soudage.
Remplacez les chaînes de levage qui présentent un quelconque des 3 défauts mentionnés ci-dessus par de nouvelles.



Charge nominale	Diamètre de fil (mm)		Pas (P×5) (mm)	
	Valeur standard	Limite d'utilisation	Valeur standard	Limite d'utilisation
250kg	4,2	4,0	60	62,5
0,5t	5,0	4,7	75	79,5
0.8t / 1t	Ø5.6	5.3	85.6	88.2
1.6t	Ø7.1	6.7	105.7	108.9
3.2t - 6.3t - 9t	Ø9.0	8.5	135.3	139.3

2. INSPECTION DU CROCHET ET SA DURÉE DE VIE

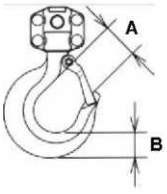
Veuillez mesurer les dimensions A et B après votre achat et les inscrire dans le tableau ci-dessous. Veuillez contrôler les dimensions en les appliquant comme valeurs standard.

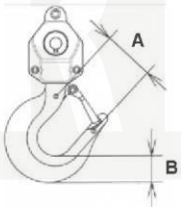
Valeur standard	Limite d'utilisation
A=	Transformation de 8% ou plus
B=	Usure de 5% ou plus

□5% ou plus uniquement pour 9t

Il est permis d'utiliser les valeurs standard officielles dans le tableau ci-dessous en guise de contrôle.
Cependant, veuillez noter que les crochets présentent une marge d'erreur, car ils sont élaborés via un traitement de chaleur.

Les crochets présentant l'un des défauts suivants doivent également être remplacés :
● Il présente un défaut de 1 mm ou plus en profondeur.
● Il présente une déformation de type courbure ou autre du même type (constatable visuellement).





Charge nominale	Dimension A (mm)		Dimension B (mm)	
	Valeur standard	Limite d'utilisation	Valeur standard	Limite d'utilisation
250kg	24	25,2	16	14,5
0,5t	30	31,5	18	16,5
0.8t	30 ~ 31	32.5	19	18.0
1t	36	38.9	22	20.9
1.6t	36 ~ 37	38.9	26	24.7
3.2t	44 ~ 45	47.6	35	33.2
6.3t	59	63.7	46	43.7
9t	126	132.3	62.5	59.3

CRITÈRES D'UTILISATION ET DE CONTRÔLE DES PALANS À LEVIER À CHAÎNE

AVERTISSEMENT (1. Critères d'utilisation)

Les remarques suivantes doivent être observées lorsqu'on utilise le levier à chaîne

(1) Le palan à levier à chaîne ne doit pas être utilisé pour soulever une charge dépassant la charge nominale excepté à des fins de test.
(2) N'utilisez pas de chaîne de levage autre que celles que nous fabriquons.
(3) N'utilisez pas le palan à levier à chaîne d'une manière telle qu'une charge soudaine y soit appliquée.
(4) N'utilisez pas le palan à levier à chaîne dont la course de crochet n'est pas suffisante pour le travail.
(5) N'utilisez pas de crochets qui ne sont pas équipés d'un linguet de sécurité ou dont le verrouillage n'a pas d'effet de sécurité.
(6) N'utilisez pas une chaîne de levage qui n'est pas équipée d'un arrêt de chaîne.
(7) N'enroulez pas la chaîne de levage directement autour d'une charge.
(8) Ne suspendez pas une charge sur la pointe du crochet.
(9) N'utilisez pas la manette de commande en la connectant à une barre plus longue, etc.
(10) N'utilisez pas la manette de commande avec le pied.
(11) N'effectuez pas de soulèvement excessif ni de renversement.
(12) Ne passez pas sous une charge suspendue.
(13) N'utilisez pas le mécanisme de bobinage libre lorsqu'une charge est suspendue.
(14) Ne laissez pas une charge suspendue au palan à levier à chaîne pendant de nombreuses heures.
Si pareille manipulation ne peut être évitée, placez le levier de sélection en position "VERS LE HAUT" et fixez la manette de commande à la chaîne de levage portant la charge à l'aide d'une corde.

(15) Avant utilisation, contrôlez la chaîne de levage pour détecter une torsion ou un enchevêtrement éventuel(le). Le palan à levier à chaîne ne peut être utilisé qu'après avoir corrigé cette torsion ou cet enchevêtrement.
(16) Lorsque le palan à levier à chaîne est utilisé dans des conditions spéciales, comme à des températures plus basses ou plus élevées, dans une atmosphère corrosive, etc., consultez-nous avant utilisation.
(17) Le palan à levier à chaîne ne doit pas être modifié par les utilisateurs. Si une quelconque modification est requise, elle doit être effectuée par nos soins.

ATTENTION (1. Critères d'utilisation)

(18) Effectuez une inspection de routine (1) avant d'utiliser l'appareil et effectuer une inspection périodique (2) de temps en temps.
(19) Arrêtez immédiatement d'utiliser le the palan à levier à chaîne lorsqu'une force manuelle anormalement grande est requise.
(20) Ne laissez pas tomber le palan à levier à chaîne d'un endroit plus élevé.
(21) Appliquez un lubrifiant sur la chaîne de levage avant utilisation.
(22) Utilisez le palan à levier à chaîne en appliquant des lubrifiants sur ses engrenages, ses paliers et les points qui risquent de porter.
(23) Le palan à levier à chaîne doit être enduit d'antirouille lorsqu'il ne va pas être utilisé

pendant une longue période.
(24) Consultez-nous à chaque fois qu'une utilisation spéciale du palan à levier à chaîne est requise.

Notes;
(1) C'est-à-dire une inspection avant utilisation.
(2) C'est-à-dire une inspection régulière à effectuer tous les 6 mois ou une fois par an suivant la fréquence de travail.

2. Critères de contrôle

(1) Reportez-vous au Tableau 1 (3) qui indique les éléments de contrôle, les méthodes de contrôle et les critères de contrôle à appliquer dans le contrôle quotidien. Toutefois, des éléments autres que ceux spécifiés doivent également être contrôlés lorsque le palan à levier à chaîne est utilisé fréquemment, ou dans des cas spéciaux.
(2) L'inspection périodique doit être réalisée conformément au tableau 1 (3)
(3) Lorsque le palan à levier à chaîne est réparé, contrôlez-en les éléments de contrôle de l'inspection périodique indiqués dans le Tableau 1 (3) après cette réparation, et assurez-vous qu'il fonctionne dans un état normal.
(4) Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine fabriquées par nos soins.

TABEL 1 CRITÈRES DE CONTRÔLE

Type de contrôle		Te controleren onderdelen	Éléments de contrôle	⚠ **ADVERTISSEMENT! Critères de contrôle** (Les appareils et pièces excédant les critères suivants doivent être remplacés ou détruits en tant que déchets.)
Contrôle quotidien	Contrôle périodique			
MARQUAGE ET AUTRES				
O	**O**	Marquage (plaque signalétique)	Visueel	Présence de marquage (plaque signalétique), Échanger par une nouvelle si illisible
_	**O**	Qualité de la chaîne de levage	Visuel	Contrôler la qualité de la chaîne de levage

FONCTIONS

O	O	Fonction de levage et descente	Levage et descente sans charge	(1) Un son régulier de rochet doit se faire entendre pendant le levage (2) La fonction de levage et de descente peut être exécutée sans problèmes (3) Le frein ne présente aucune anomalie à la descente
_	O	Fonction (4)	Test de charge nominale à une distance de 30 cm	(1) Le levier de manœuvre fonctionne sans problèmes (2) La poulie de soutien et la chaîne de levage ou la galopeuse sont bien engagées respectivement (3) Le frein fonctionne correctement.. (4) La chaîne de levage ne présente ni torsion ni enchevêtrement lors des opérations de levage et de descente en neerlaatwerkzaamheden (5) La force manuelle (de commande) ne doit pas changer de façon spectaculaire
O	O	Appareil de changement pour des opérations de levage et de descente	Opération	L'appareil de changement doit fonctionner sans problème
O	O	Mécanisme de bobinage libre à touche unique	Opération	Le mécanisme de bobinage libre à touche unique doit fonctionner sans problème.

CROCHET

O	O	Ouverture du crochet	Contrôle visuel lors du contrôle quotidien et par mesure lors du contrôle périodique.	Aucune déformation ne doit être constatée lorsque ses dimensions sont comparées aux dimensions standard (Une liste des principales dimensions des crochets doit être préparée avant leur utilisation.)
O	O	Déformation	Visuel	Sans courbe ni déformation
		Déformation de la partie	Contrôle visuel lors	Il ne doit pas y avoir

O	O	verticale	du contrôle quotidien et par mesure lors du contrôle périodique.	d'espace important entre la fixation du crochet et la partie verticale
O	O	Usure et corrosion	Contrôle visuel lors du contrôle quotidien et par mesure lors du contrôle périodique.	Pas d'importante usure ni corrosion
O	O	Fêlures et autres défauts nuisibles	Visuel (5)	Pas de craquelures ni autres défauts nuisibles
O	O	Loquet	Visuel Fonction	Sans usure importante ni déformation et bon fonctionnement

CHAÎNE DE LEVAGE

O	O	Élongation de pas	Contrôle visuel lors du contrôle quotidien et par mesure lors du contrôle périodique.	Ne pas utiliser de chaînes de levage présentant une élongation de pas de 5% minimum. (Préparer une liste des dimensions standard avant utilisation.)
O	O	Usure	Contrôle visuel lors du contrôle quotidien et par mesure lors du contrôle périodique.	Ne pas utiliser de chaînes de levage dont le diamètre est usé de 10% ou plus. (Se reporter à "GUIDE POUR LE REMPLACEMENT DE LA CHAÎNE DE LEVAGE")
O	O	Déformation	Visuel	Pas de déformation
O	O	Fêlures et autres défauts nuisibles	Visuel (5)	Pas de craquelures ni autres défauts nuisibles
O	O	Corrosion	Visuel	Pas de rouille importante

CORPS

O	O	Structure	Visuel	Pas de déformation ni corrosion importante
O	O	Carter d'engrenage	Visuel	Pas de déformation ni corrosion importante

_	O	Engrenages	Après démontage, contrôler visuellement ou par mesure.	(1) Pas d'usure importante (2) Pas de cassure
_	O	Fêlures et autres défauts nuisibles	Après démontage, contrôler visuellement ou par mesure	(1) Pas d'usure importante ni de déformation (2) Pas de craquelures ni cassure
_	O	Corrosion	Visuellement après démontage ou par mesure	(1) Pas d'usure importante ni de déformation (2) Pas de fêlures ni cassure
_	O	Paliers	Visuellement ou par mesure	Pas de défauts nuisibles tels qu'usure, craquelures, cassure, etc.
O	O	Arrêt de la chaîne	Après démontage, contrôler visuellement	(1) Présence du système d'attache (2) Pas de déformation

BOULON ET ÉCROUS

O	O	Boulons, écrous, rivets, goupilles fendues, anneaux élastiques, etc. au niveau de tous les composants	Visuel	(1) Lors d'un contrôle quotidien, la présence des écrous, rivets, goupilles fendues, etc. qui peuvent être vus de l'extérieur doit être contrôlée et les écrous, rivets, anneaux élastiques, etc. ne doivent pas se desserrer. (2) Lors d'un contrôle périodique, une anomalie des pièces concernées doit être contrôlée à l'intérieur et à l'extérieur.

FREIN

_	O	Usure des garnitures de frein	Par mesure	Pas d'usure importante (sur la base des instructions du fabricant)
_	O	Vis de blocage	Visuellement ou par mesure	Pas d'usure importante
_	O	Rochet et roue à rochet	Visuellement ou par mesure	Pas d'usure importante

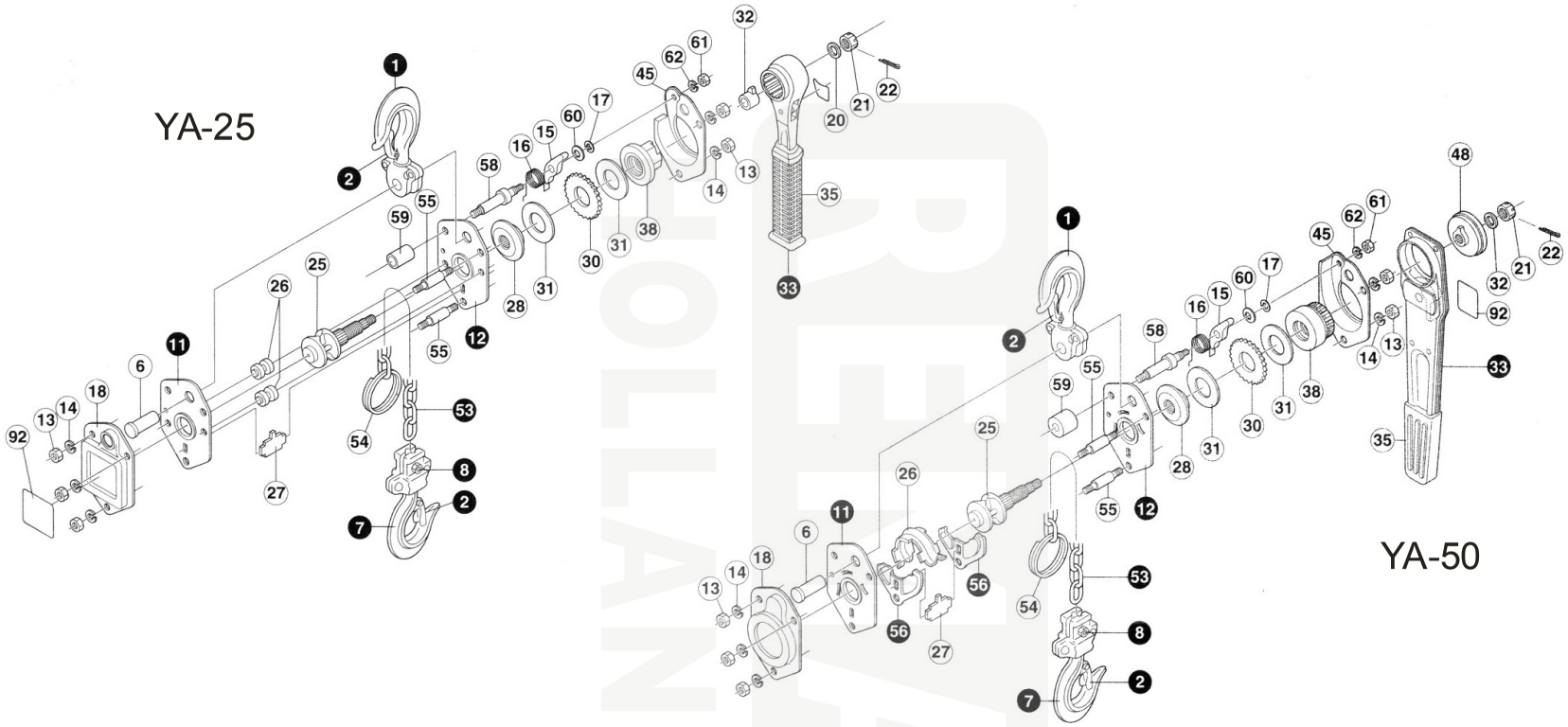
Remarque :
(3) Inspectez les éléments accompagnés d'un signe 'o' dans le Tableau 1.
(4) Inspectez le fonctionnement à nouveau après démontage et assemblage.
(5) Lors d'un contrôle périodique, l'examen magnétoscopique ou l'essai aux liquides colorés doivent être exécutés si nécessaire.

TABLEAU DE FACTEUR DE CONTROL STATIQUE

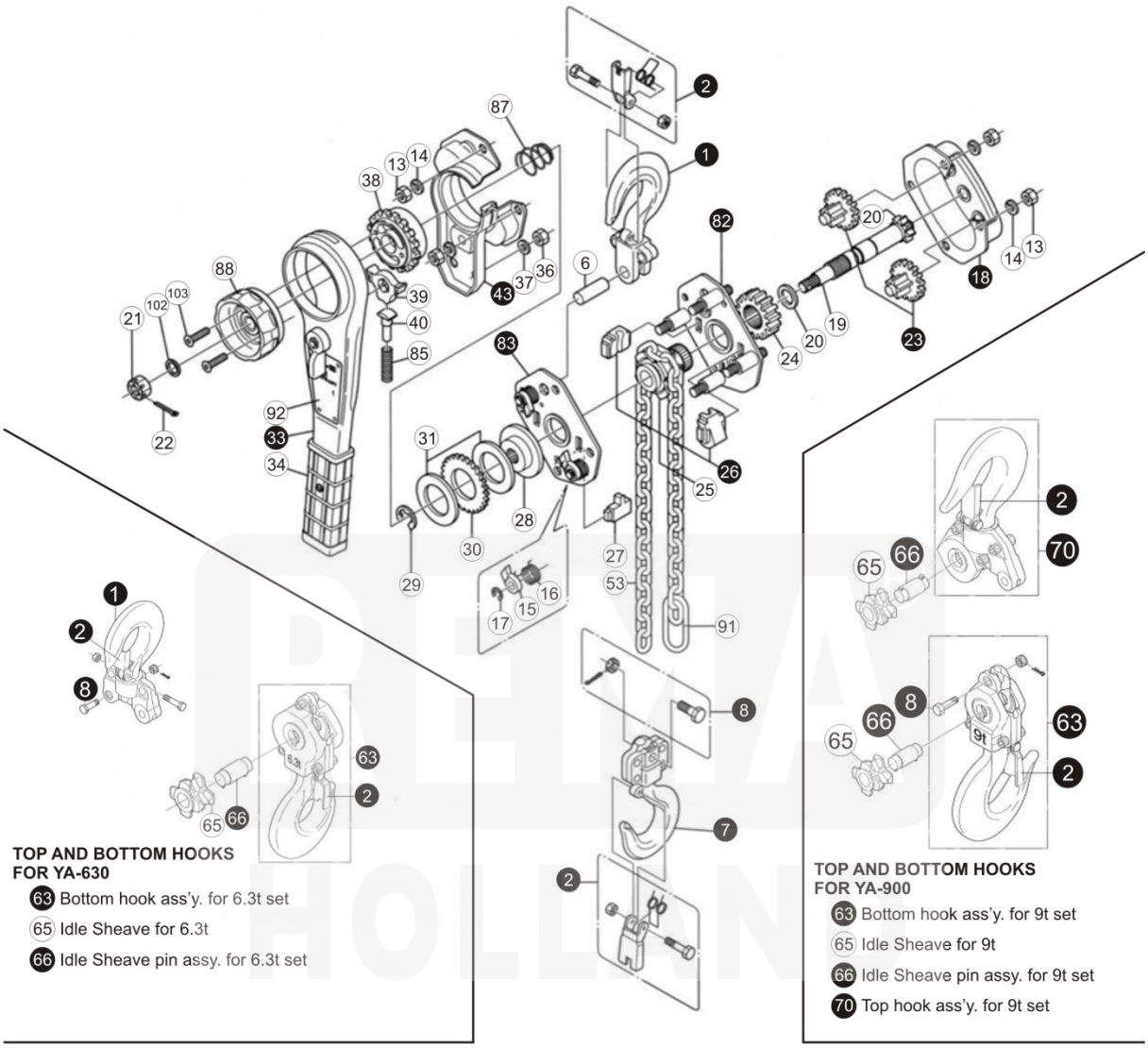
Type	Capacité	Charge minimale	Carge de controle 150%
YA-25	250 KG	25 KG	375 KG
YA-50	500 KG	25 KG	750 KG
YA-80	800 KG	25 KG	1.200 KG
YA-100	1.000 KG	25 KG	1.500 KG
YA-160	1.600 KG	30 KG	2.400 KG
YA-320	3.200 KG	40 KG	4.800 KG
YA-630	6.300 KG	100 KG	9.450 KG
YA-900	9.000 KG	120 KG	13.500 KG

REMA®
HOLLAND

YA-25. YA-50



DETAIL DRAWING: YA-80, 100, 160, 320, 630, 900


TOP AND BOTTOM HOOKS FOR YA-630
63 Bottom hook ass'y. for 6.3t set
65 Idle Sheave for 6.3t
66 Idle Sheave pin assy. for 6.3t set
TOP AND BOTTOM HOOKS FOR YA-900
63 Bottom hook ass'y. for 9t set
65 Idle Sheave for 9t
66 Idle Sheave pin assy. for 9t set
70 Top hook ass'y. for 9t set

YA-80, 100, 160, 320, 630, 900

1. Top hook ass'y set
2. Safety latch set
6. Top hook pin
7. Bottom hook ass'y set
8. Chain stop bolt set
13. Hex. nut
14. Spring washer
15. Pawl
16. Pawl spring
17. E-ring for pawl
18. Gear cover ass'y set
19. Pinion shaft
20. Washer for pinion shaft
21. Hex. castle nut
22. Cotter pin
23. 2nd and 3rd gear ass'y set
24. Load gear
25. Load sheave
26. Chain guide ass'y set
27. Chain stripper
28. Disc hub
29. E-ring for disc hub
30. Ratchet wheel
31. Brake lining
33. Lever ass'y set
34. Lever grip set
36. Hex. nut
37. Spring washer
38. Feed gear
39. Ratchet for feed gear
40. Ratchet spring pin
43. Lever cover set
53. Load chain set
82. Gear-side plate ass'y set
83. Lever-side plate ass'y set
85. Ratchet spring
87. Spring for floating mechanism
88. Feed handle
91. Chain stopper
92. Name plate
102. Check Washer
103. Countersunk bolt

Déclaration de conformité

Fabrikant / fournisseur
REMA HOLLAND BV
Galjoenweg 47
6222 NS Maastricht

Déclarons par la présente que :
YA-25 / YA-50 / YA-80 / YA-100 / YA-160 / YA-320 / YA 630 / YA-900

Remplissent les conditions en la matière énumérées ci-dessous
La directive sur les machines 2006/42/CEE

Normes harmonisées appliquées:
EN 12100, partie 1 et 2: sécurité des machines

Normes nationales appliquées UVV :
EN13157

Des marques CE ont été accordé au modèle.
Les palans livrés sont identiques au modèle contrôlé.

Votre concessionnaire

A.M.J.Schulteis
TECHNICAL-SALES

REMA
HOLLAND

REMA HOLLAND

WWW.REMA.EU

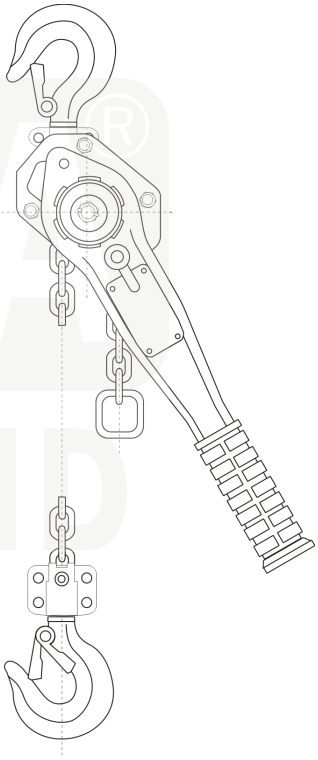
REMA®
HOLLAND

OWNER'S MANUAL

GB

TYPE:

YA-25
YA-50
YA-80
YA-100
YA-160
YA-320
YA-630
YA-900



Edition: 06-2010

SAFE OPERATING PRACTICES

Improper operation of the chain lever hoist will possibly cause dangerous situation such as falling of lifted loads, electric shock and so on. Carefully read this manual for proper operation before setting-up, installation, operation, maintenance and inspection of the chain lever hoist. Do not begin to operate it before you have got familiar with its knowledge, safety information and all the special cares. The cautions in handling the unit are classified into two levels in this manual

⚠ **WARNING**	This symbol is used to indicate that a death or serious injuries will be caused in all probability to the user or persons around when the products are improperly used.
⚠ **CAUTION**	This symbol is used to indicate that damage may be caused to the user or persons around or only material loss will occur when the products are improperly used.

Even the matters indicated ⚠ may bring a serious result depending on the situation. Strictly observe both the notices as they contain very important matters.

Examples of the symbol:

mark indicates that there are warning/cautious matters. In a sketch a concrete warning ("caution for falling of lifted loads" in case of the symbol on the left) is described.
mark indicates actions to be prohibited, in a sketch or nearby a concrete warning is described.

mark indicates that any action will be required or directed. In a sketch a concrete warning ("general duties for the operator" in the case of the symbol on the left) is described.

- The manual must be kept in place where the operator can read it whenever he needs.

1. General

⚠ WARNING
• The unit should be operated only by those who are familiar with the manual and contents of the instructing labels. • Never lift a load which exceeds the rated load. • Do not stay under a suspended load. Do not operate the chain lever hoist when somebody stays in an area where a suspended load is moved. Do not move a load over persons. • Do not use a chain lever hoist which was damaged or causes abnormal sound and/or vibration. • Do not use a chain lever hoist with twisted, kinked, damaged, severely worn, deformed, or elongated load chains. • Never manipulate the operation handle by connecting a pipe and the like to it or by foot. • Never make modifications to the chain lever hoist and its accessories.

2. Installation and Setting-up

⚠ WARNING
● Inspection before operation and periodic inspection must be by all means carried out. ● The installation work should be performed only by the specialized contractors or experienced technicians. ● Make sure that a location on which the chain lever hoist is installed has a sufficient strength. ● Fix loads firmly on the bed of truck by the chain lever hoist and observe the relating laws and regulations in your country on driving along a load.

⚠ CAUTION
● The chain lever hoist should not be installed in places deviated from the provision where it is, for example, exposed to rain or water.

3. Operation and Handling

⚠ WARNING
● Do not get on a suspended load and do not use the chain lever hoist to lift, support or transport persons. ● Do not allow your attention to be diverted from operating the chain lever hoist. ● Do not use the chain lever hoist for the earth lifting (for example, lifting objects fixed under the ground). ● Turnover of a suspended load should be done only by the experienced operator. ● Make sure before operation that the lever properly functions. Do not operate the chain lever hoist when the lever is in disorder. ● Make sure before operating the chain lever hoist that the brake properly functions. Do not operate the chain lever hoist when the brake is in disorder. ● Do not make electric welding on a suspended load. ● Do not allow the load chain to be used as a ground for welding. ● Do not allow the load chain to be touched by a live welding electrode.

⚠ CAUTION
● Do not use the chain lever hoist with a damaged safety latch of the hook. ● Do not use the chain lever hoist with name plates and labels attached to the body removed or left unclear. ● Operate the chain lever hoist only by means of a manual pulling force (of the operator). ● Do not throw away or drag the chain lever hoist.
● Stop lifting once when the load chain is properly tensed. ● In lifting a load with two chain lever hoists, select a chain lever hoist of which rated load exceeds the load to be lifted. ● Always keep the hoist body and the load chain clean so that dust, sands and the like will not be deposited on them. ● Make sure that the range of lift of the chain lever hoist is sufficient for the intended work.

4. Maintanance and Inspection

⚠ WARNING
● Never use parts other than genuine ones made by us. ● Never do shortening or lengthening of the load chain.
● Only specialists authorized by the employer may carry out the maintenance, inspection or repair. ● Carry out the maintenance, inspection or repair with the chain lever hoist unloaded (e.g. without loads). ● When any disorder is found in the maintenance or inspection, immediately make repair before re-operating the chain lever hoist.

⚠ CAUTION
● Whenever carrying out the maintenance, inspection or repair, prepare a warning indication for "Under working" ("Under Inspection", etc.).

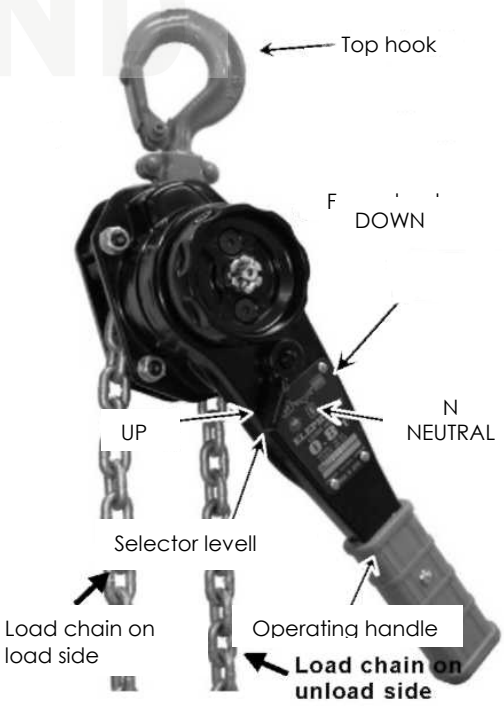
Notice:
Inspections requiring dismantling and assembling of the unit should be carried out only by dealers of our products.

MOUNTING AND OPERATION

⚠ WARNING
● The unit should be operated by persons only who have fully understood the manual and instructing labels on the unit.

FREE SPOOLING MANIPULATION

1. Adjustment of length of load chain
1.1 How to operate free spooling device when you adjust the length of load chain, manipulate free spooling device by following procedure and photographics
1.2 Procedure for free spooling.
Turn selector level into N Neutral.
The chain is now free to move.



1.3 Procedure for release of free spooling

- If the load chain is loose and lifting is impossible, manipulate the operation handle while gently holding it. T he load chain will be tightened.
  2. Making use of the one touch free spooling
- Set the selector lever to "N" position and pull the load chain to unloaded side first slowly. Then, pull the load chain to loaded side slowly. Free spooling will be available automatically.
- Notice on adjusting the load chain length:
  a) Free spooling manipulation will be impossible when the unit is used in such a manner as the load chain is given impact.
  b) Free spooling manipulation will be also impossible when the brake is actuated.
  c) When the unit is in such states as above paras.a) and b), set the selector lever to the "DOWN" position and manipulate the operation handle and the free spooling after the brake is released.

2. Making use of the feed handle To tighten the load chain which is a little loose, set the selector lever to the "UP" position to turn the feed handle clockwise. By this manipulation, the load chain will be quickly tensed.

CAUTION ON CO-HOISTING BY MORE THAN 2 SETS OF CHAIN LEVER HOISTS

⚠ CAUTION

- Co-hoisting by more than 2 sets of chain lever hoists may be very risky depending on installing and using them.

※ Pay attention to balancing of a load as stated below;

- When a combination of 2 lever hoists with different capacities is used, make sure that the hoist with a smaller capacity is not severely loaded.
- When a load is lifted parallel by a number of chain lever hoists, make sure that the load is not unevenly carried by them.
- When a number of chain lever hoists are used in a lengthwise row, select hoists with an equal rated load.

※ A combination of hoists with different capacities will be very risky when a hoist with bigger capacity is operated.

- Use wire ropes, clips, shackles, fitting pieces etc. which are sufficiently strong for slinging the top and bottom hooks of the chain lever hoist.
- When it is used as an additional hoist for a big crane, select a chain lever hoist with a bigger capacity than the actual load. Furthermore, do not operate the crane in a manner of so-called earth-lifting. Otherwise, the chain lever hoist will be damaged.
- When a number of chain lever hoists are used or one is used in combination with other machines, do not overload the chain lever hoist. Use the chain lever hoist in a well balanced condition, making sure the safety.

INSTALLATION

1. Installation of the hoist unit

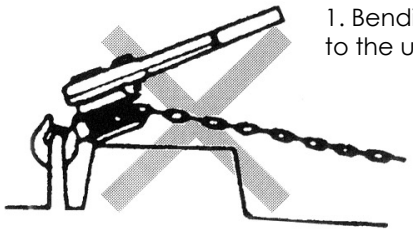
⚠ WARNING

- The support structure on which the hoist unit is installed is to bear loads more than 4 times the rated load.

※ It is very dangerous to use a support of which strength is not sufficient, as it may be damaged due to the load. In case that the chain lever hoist is used as an auxiliary device for a crane, its safety factor should be 5.

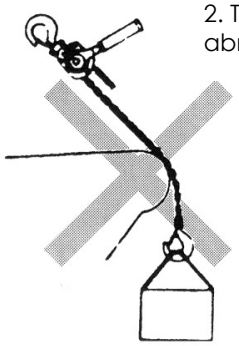
Setting of the hoist unit

Make sure when setting the unit that a support can surely bear the load and set the unit such that the top and bottom hooks is in line with each other.



1. Bending force will apply to the unit and the hook

3. Foreian substance



2. The load chain will be abnormally loaded

4. Load

When setting the top hook, observe the instructions for slinging work.

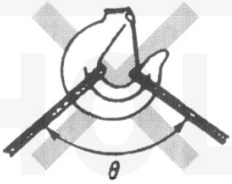
PROPER HANDLING AND CAUTIONS

⚠ WARNING

- Inspect all the tools to be used on the day before use. Wrong slinging may cause quite dangerous situations.

(1) do not allow such slinging ways as shown below, which are very dangerous.

The support or sling is not set correctly



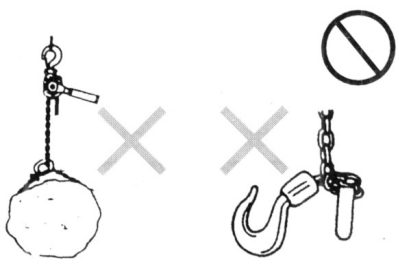
The angle is too large. Its limit is 60°

The safety latch does not function properly

Load cannot be sustained by the front end of the hook

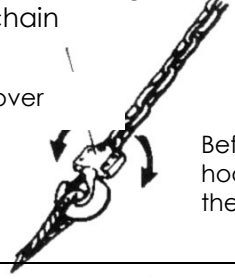
(2) Wikkel de lastketting niet om de last.

※ The strength of load and bottom hook Maybe reduced, causing danger. Do not hook the load chain to the hooks or The like of vehicles; the chain strength may Reduced to 1/3 to 1/5.



(3) Before applying load in winding-up operation, remove The tension of load chain

Hookcover



Before applying load turn the hook lever so as to remove the kink of the load chain.

2. Lifting and Lowering

To lift, set the selector lever to the UP position, and move the operation handle forward and backward so that the bottom hook will be lifted.

Checking the brake

In no-load state the winding-up is possible by turning the feed handle. If the load increases to such an extent that the feed handle can be hardly turned by hand, set the selector lever to the DOWN position after winding up by approx. 1/2 turn of the operation handle, and then turn the handle inversely by approx. 30°.
Check that the brake operates properly. Ascertain that the load does not fall down even when your hand is released from the handle.

To lower the bottom hook, set the selector lever to the DOWN position, and move the operation handle forward and backward. If the handle can be hardly operated at first, jog the handle. After that, the handle operation will be easier.

⚠ CAUTION

- If load chain does not move when you lift up and down no load or light load by operating the handle, please operate it while pulling the load chain lightly on load side. It is not malfunction.

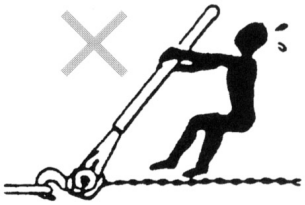
CAUTIONS DURING OPERATION

1. Dangerous operation

⚠ WARNING

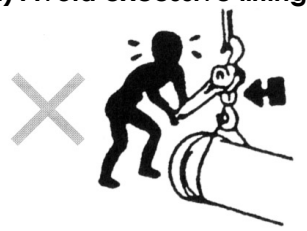
- Never apply a load beyond the rated load to the unit (over-loading).
- Do not perform over-lifting or over-lowering.
- Do not give a shock to the chain lever hoist.
- Do not get on a load to be lifted and do not allow anybody to stay under a load lifted.
- Do not use a chain lever hoist which is not in order.
- Do not use the chain lever hoist in incorrect manners as shown below, which are quite dangerous.

1) Never overload

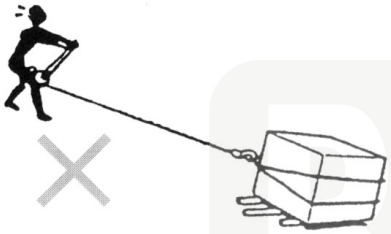


a) The load can be normally wound up or moved merely by operating the handle by one hand.
b) Do not attach a pipe or the like to the operation handle for lengthening it.
c) If excessive force is required to hoist or pull the load, stop the operation at once. The load may exceed the rated load, causing overload, or the unit is over-lifted or over-lowered.

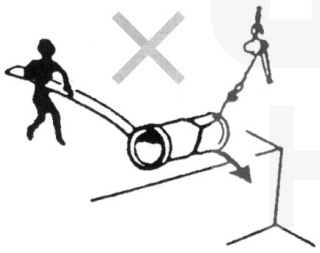
2) Avoid excessive lifting and lowering.



Winding-up the bottom hook beyond the limit is referred to as "over-lifting" and winding-down beyond the limit is "overlowering". These operations may damage the chain lever hoist. Do not attempt such operation in any circumstances.

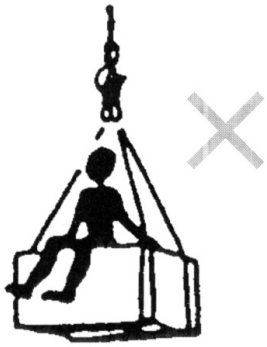


) Avoid shocks.



Do not allow the chain lever hoist to absorb any shock caused by dropping a load even when drop height is insignificant. If the shock is intensive, it may cause a serious danger even when the load is light.

4) Do not mount or stand under any lifted load.



5) The grip made from rubber may be pulled out.

The rubber may be deteriorated depending on conditions used and thus be easily pulled out of the handle.
Never suspend yourself from the handle, giving your full weight to the unit.

6) Others

● In no cases, use a defective chain lever hoist.
● Always handle the chain lever hoist with care.
Never throw it down from any height.

MAINTENANCE AND INSPECTION

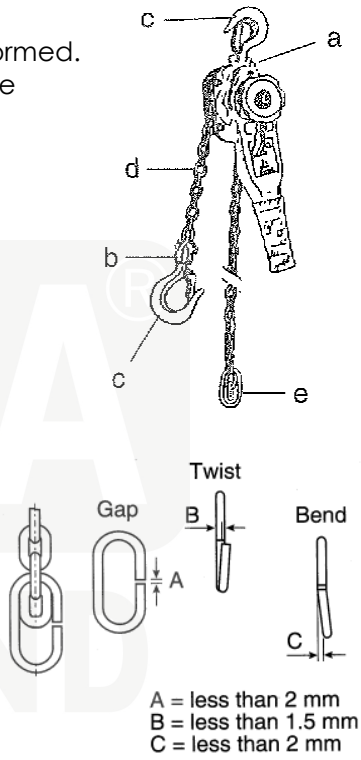
DAILY INSPECTION

- For daily operation, be sure to carry out the following checks prior to operation.
- When any abnormality is found, stop operating the chain lever hoist and take proper counter-measures in accordance with "the measures when abnormalities are found".
- When a trouble cannot be solved, contact dealers of our products.

※ Do not make continuous running under abnormal conditions, as it is very dangerous and may lead to a severe accident.

1. Check items

1) Visual appearance for any deformation of missing parts.
   a) The top hook attached to the main body must not be deformed.
   b) Bolt, nut, washer and split pin which fix the load chain to the hook assembly must be properly fitted.
   c) The top and bottom hooks must be normal in shape, and free of flaw with normal opening, and the safety latch must be normal.
   d) The load chain must be oiled and free of any remarkable flaw like damage, deformation or wear.
   e) The chain stopper should be fitted to the second link from the end of load chain not equipped with the bottom hook. Chain stopper should be in vertical direction against the face of sprocket.
   f) The chain stopper should not be deformed in excess of the limits shown in the sketch.
2) Check that the selector lever properly function, by actually moving it.
3) Check that the pawl normally rattles when the selector lever is set to the NEUTRAL position and the feed handle is turned in the clockwise direction.



2. Measures when abnormalities are found

- In case those parts are simply missing and any dismantling work is not required, the unit can be operated again by mounting genuine parts on it.
  When the chain stopper is deformed or lubrication for the load chain is required, the unit can be also operated by exchanging the stopper with new one and by lubricating the load chain respectively.
  Make sure that the brake functions normally when the chain lever hoist is again used after the completed remedy.

STORAGE

Wipe mud and water off the surface of the unit after it is used, and apply oil to the load chain and the neck of hooks..

PERIODIC CHECKING

In case of troubles and/or any abnormality, stop operating the hoisting unit and consult a dealer of our products. It may happen that the load chain and the hooks fall in a dangerous state even if they show no remarkable changes in their function.
It is therefore indispensable to make a periodic measuring check. The periodic inspection should be normally made once a month. Observe the following
"INSPECTION AND LIMITATION FOR USE".

MAINTENANCE AND INSPECTION

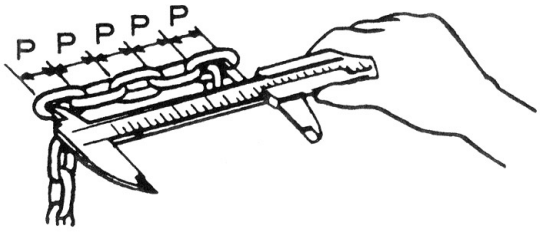
⚠ WARNING

- Do not use parts and the chain lever hoist over the limit of use.
- In carrying out the daily and periodic inspections, if any wearing parts are found in excess of the standard limit of use, they should be replaced for sure.
- It is very dangerous to use parts over the standard limit of use.

1. INSPECTION OF LOAD CHAIN AND ITS LIFETIME

Check the load chain not partly but for the whole length in a careful manner.
For checking the elongation, measure the inner length of 5 links, that is, the sum of 5 pitches with a vernier caliper as the following sketch shows. It is normally sufficient to check the links in a distance of every 30 cm but check them by making the measuring distance shorter when the elongation of the chain is close to the limitation for use so that none of them should exceed the limitation for use.
Replace the load chain which is found to have one or several links of which wire diameter has been reduced to 95 % or less (the smallest value should be measured) of the initial wire diameter due to worn connecting portion of links or flaws replaced with new one.

- Welded portion of the chain link shows a flaw bigger than 0.5 mm in depth.
- The chain link has been deformed.
- The chain link has been exposed to a high temperature, as it shows, for example, welding spatters.
  Replace load chains which show any one of the 3 faults as mentioned above with new ones.



Capacity	Diameter (mm)		(P×5) (mm)	
	Standard	Limit for use	Standard	Limit for use
250kg	4,2	4,0	60	62,5
0,5t	5,0	4,7	75	79,5
0.8t / 1t	Ø5.6	5.3	85.6	88.2
1.6t	Ø7.1	6.7	105.7	108.9
3.2t - 6.3t - 9t	Ø9.0	8.5	135.3	139.3

2. INSPECTION OF HOOK AND ITS LIFETIME

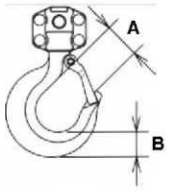
Please measure dimensions both A and B after purchasing and record them in the below table. Please check the dimensions by applying them as standard values.

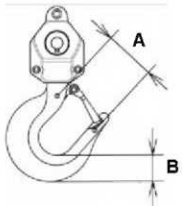
Standard value	Limit for use
A=	Tranformation 8% or more
B=	Wear-out of 5% or more

●5% or more only as for 9t

It is allowed to use the official standard values in the below table for checking. However, please note that hooks have a margin of error because they are forged by heat treatment.

Hooks showing either of following faults should be also replaced;
- It has a flaw of 1 mm or more in depth.
- It has a deformation such as bending and the like (to be visually noticed).





Capacity	Dimension A (mm)		Dimension B (mm)	
	Standard	Limit for use	Standard	Limit for use
0.25T	24	25,2	16	14,5
0.5T	30	31,5	18	16,5
0.8t	30 ~ 31	32.5	19	18.0
1t	36	38.9	22	20.9
1.6t	36 ~ 37	38.9	26	24.7
3.2t	44 ~ 45	47.6	35	33.2
6.3t	59	63.7	46	43.7
9t	126	132.3	62.5	59.3

CRITERIA FOR USING AND CHECKING CHAIN LEVER HOISTS

WARNING (1. Criteria for use)

The following shall be observed in using the chain lever

(1) The chain lever hoist should not be used to lift a load exceeding the rated load except for testing purpose.
(2) Do not use a load chain other than ones manufactured by us.
(3) Do not operate the chain lever hoist in such a manner as a sudden load is applied to it.
(4) Do not use the chain lever hoist of which range of lift is not sufficient for the work.
(5) Do not use hooks which are not equipped with a safety latch or of which latch has no safety effect.
(6) Do not use a load chain which is not equipped with a chain stopper.
(7) Do not wind the load chain directly around a load.
(8) Do not hang a load on the tip of the hook.
(9) Do not operate the operation handle by connecting it to a longer bar etc.
(10) Do not operate the operation handle by foot.
(11) Do not perform over-lifting and reversing.
(12) Do not walk below a suspended load.
(13) Never use the free spooling mechanism with a load suspended.
(14) Do not leave the chain lever hoist for many hours with a load suspended. If such a handling cannot be avoided, set the selector lever to the position of "UP" and fix the operation handle to the load chain bearing the load by means of a rope.

(15) Before operation, check the load chain for twisting or tangling. The chain lever hoist can be used only after such twisting and tangling is corrected.
(16) When the chain lever hoist is used in special conditions such as lower or higher temperatures, or corrosive atmosphere, etc., consult us before use.
(17) The chain lever hoist should not be modified by the users. If any modification is required, it should be done by us.

⚠ CAUTION (Criteria for use)

(18) Make a routine inspection ([1]) before use and carry out a periodic inspection ([2]) on occasion.
(19) Immediately stop operating the chain lever hoist when an abnormally big hand force is required.
(20) Do not drop the chain lever hoist from a higher place.
(21) Apply a lubricant to the load chain before use.
(22) Use the chain lever hoist, applying lubricants to its gears, bearings, and points which are liable to wear.
(23) The chain lever hoist should be applied with antirust to be kept unused for a long period.
(24) Consult us whenever any special usage of the chain lever hoist is required.

Notes;
([1]) It means an inspection before use.
([2]) It means a regular inspection to be carried out every 6 months or one year depending on the working frequency.

2. Criteria for check

(1) Refer to Table 1 (3) which gives check items, check methods and check criteria to be applied in the daily check. However, items other than those specified should be also checked, when the chain lever hoist is frequently used, or in special cases.
(2) The periodic inspection should be made in accordance with the table 1 ([3])
(3) When the chain lever hoist is repaired, check it on periodic check items given in Table 1 ([3]) after its repair, and make sure that it works in a normal state.
(4) Use genuine spare parts only made by us.

TABLE 1 CRITERIA FOR CHECK

Type of check		Check items	Check method	⚠ **WARNING! Check criteria**
Daily check	Periodic check			(Devices and parts out of the following criteria should be replaced or scrapped as waste)
MARKING AND THE LIKE				
O	**O**	Marking (nameplate)	Visual	Presence of marking (nameplate), Exchange it with a new one if unreadable.
_	**O**	Grade of the load chain	Visual	Check for the grade of the load chain.

FUNCTION

O	O	Lifting and lowering function	Lifting and lowering without a load	(1) Smooth ratchet sound must be heard in lifting (2) Lifting and lowering function can be smoothly carried out (3) The brake shows no abnormality in lowering
-	O	Function (4)	Test for rated load and 30 cm distance	(1) The operation handle functions smoothly (2) The load sheave and the load chain or the idle wheel are well engaged respectively (3) The brake functions properly. (4) The load chain shows no twisting or tangling in lifting and lowering operations (5) The hand (operation) force should not extraordinarily change
O	O	Change device for lifting and lowering operations	Operation	The change device should be smoothly operated
O	O	One touch free Spooling mechanism	Operation	The one touch free spooling mechanism should be smoothly operated

HOOK

O	O	Opening of hook	Check visually in daily check and by measurement in periodic check.	No deformation should be found when its dimensions are compared with standard dimensions (A list of major dimensions of hooks should be prepared before their use.)
O	O	Deformation	Visual	Free from bend and distortion
O	O	Deformation of shank	Check visually in daily check and by measurement in periodic check.	There should be no big clearance between hook fitting and shank
O	O	Wear and corrosion	Check visually in daily check and by measurement in periodic check.	Free from severe wear and corrosion
O	O	Flaws and other harmful defects	Visual (5)	Free from cracks and other harmful defects
O	O	Latch	Visual Function	Free from severe wear or deformation and operates

				properly

LOAD CHAIN

O	O	Pitch elongation	Check visually in daily check and by measurement in periodic check.	Don't use load chains with pitch elongation of 5% minimum. (Prepare a list of standard dimensions before use.)
O	O	Wear	Check visually in daily check and by measurement in periodic check.	Don't use load chains which are worn in diameter by 10% or more. (Refer to "GUIDE FOR LOAD CHAIN REPLACEMENT")
O	O	Deformation	Visual	Free from deformation
O	O	Flaws and other harmful defects	Visual (5)	Free from cracks and other harmful defects
O	O	Corrosion	Visual	Free from serious rust

BODY

O	O	Frame	Visual	Free from deformation and severe corrosion
O	O	Gear Case	Visual	Free from severe deformation and corrosion
_	O	Gears	After dismantling check them visually or by Measurement.	(1) Free from severe wear (2) Free from breakage
-	O	Gebreken en overige schadelijke defecten	After dismantling check them visually or by Measurement	(1) Free from severe wear and deformation (2) Free from cracks and breakage
_	O	Corrosion	Visually After dismantling or by Measurement	(1) Free from severe wear and deformation (2) Free from flaws and breakage
_	O	Bearings	Visually or by Measurement	Free from harmful defects such as wear, cracks, breakage, etc.
O	O	Chain stopper	After dismantling check them visually	(1) Presence of the clamp (2) Free from deformation

BOLT AND NUTS

O	O	Bolts, nuts, rivets, split pins, snap rings, etc. at all the components	Visual	(1) In daily check, the presence of nuts, rivets, split pins, etc. which can be seen from outside should be checked, and nuts, rivets, snap rings, etc. should not get loose. (2) In periodic check, abnormality of the said parts should be checked

				internally and externally.

BRAKE

-	O	Wear of brake linings	By measurement	Free from severe wear (based on the maker 's instructions)
-	O	Brake screws	Visually or by measurement	Free from severe wear
-	O	Ratchet and ratchet wheel	Visually or by measurement	Free from severe wear

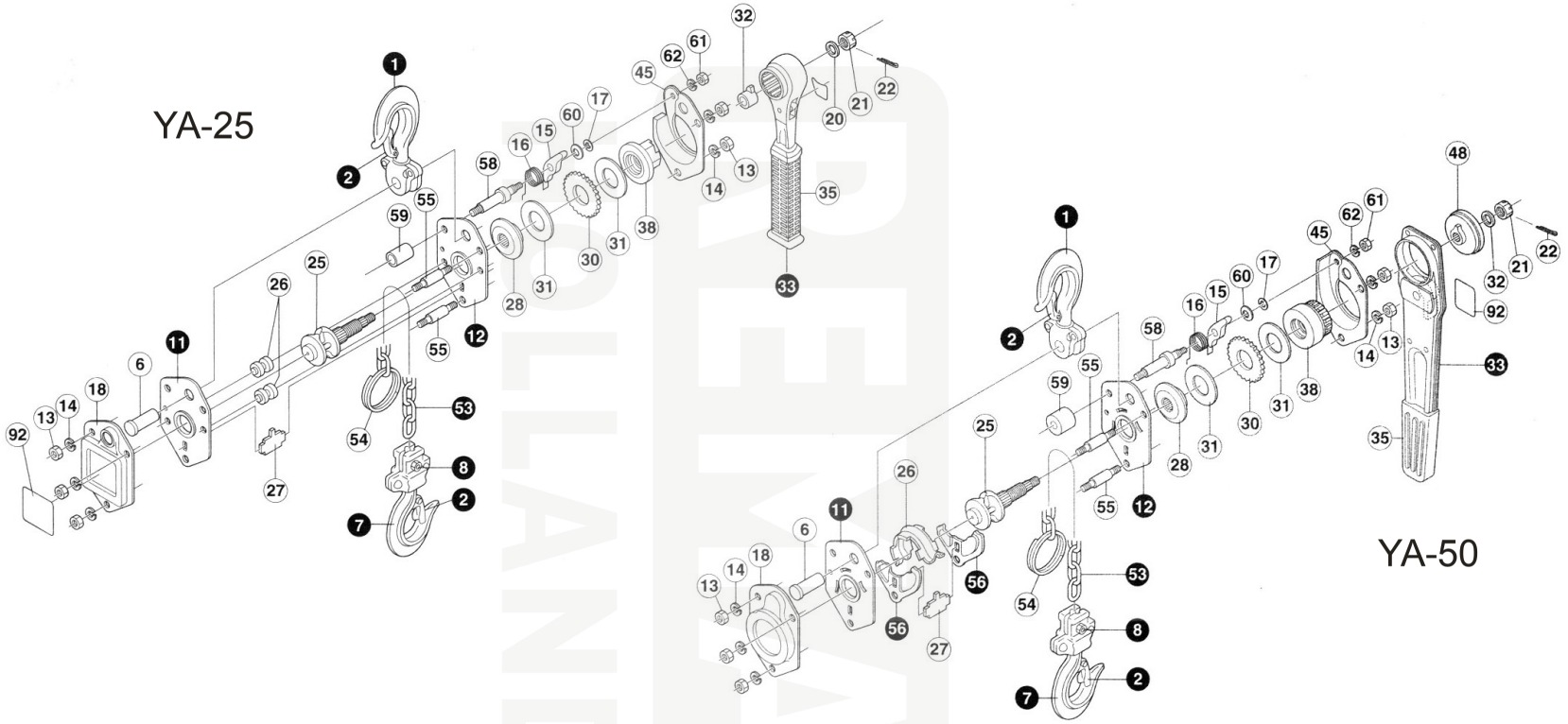
Note:
(3) Inspect the items with o-mark in Table 1.
(4) Inspect the function again after dismantling and assembling.
(5) In periodic check, the magnetic particle test or the liquid penetrant test should be carried out when necessary.

STATIC PROOF COËFFICIËNTS TABLE.

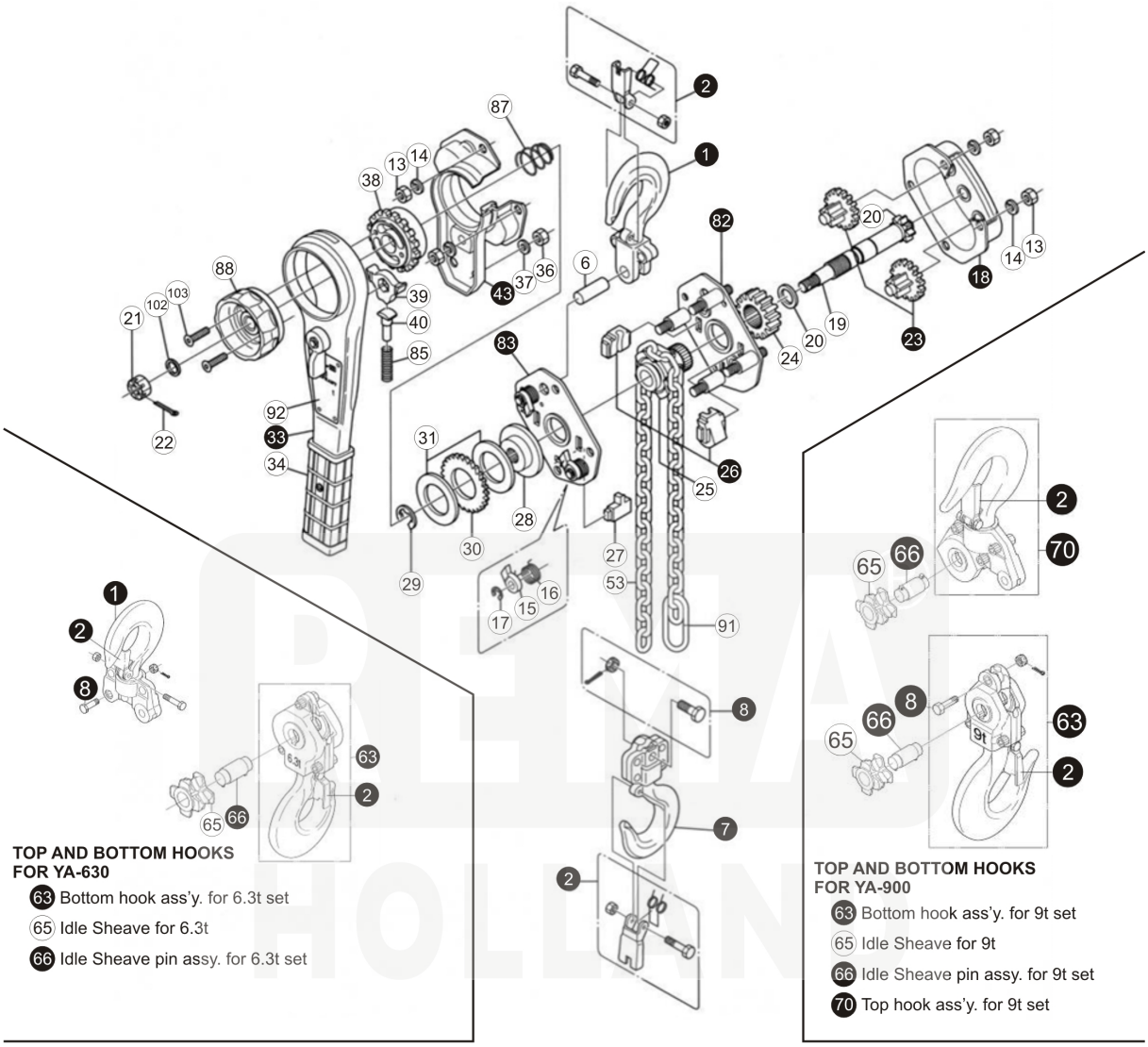
Type	**Capacity**	**Min. load**	**Proofload 150%**
YA-25	250 KG	25 KG	375 KG
YA-50	500 KG	25 KG	750 KG
YA-80	800 KG	25 KG	1.200 KG
YA-100	1.000 KG	25 KG	1.500 KG
YA-160	1.600 KG	30 KG	2.400 KG
YA-320	3.200 KG	40 KG	4.800 KG
YA-630	6.300 KG	100 KG	9.450 KG
YA-900	9.000 KG	120 KG	13.500 KG

HOLLAND

DETAIL DRAWING : YA-25. YA-50



DETAIL DRAWING: YA-80, 100, 160, 320, 630, 900


TOP AND BOTTOM HOOKS FOR YA-630
63 Bottom hook ass'y. for 6.3t set
65 Idle Sheave for 6.3t
66 Idle Sheave pin assy. for 6.3t set
TOP AND BOTTOM HOOKS FOR YA-900
63 Bottom hook ass'y. for 9t set
65 Idle Sheave for 9t
66 Idle Sheave pin assy. for 9t set
70 Top hook ass'y. for 9t set

YA-80, 100, 160, 320, 630, 900

1 Top hook ass'y set
2 Safety latch set
6 Top hook pin
7 Bottom hook ass'y set
8 Chain stop bolt set
13 Hex. nut
14 Spring washer
15 Pawl
16 Pawl spring
17 E-ring for pawl
18 Gear cover ass'y set
19 Pinion shaft
20 Washer for pinion shaft
21 Hex. castle nut
22 Cotter pin
23 2nd and 3rd gear ass'y set
24 Load gear
25 Load sheave
26 Chain guide ass'y set
27 Chain stripper
28 Disc hub
29 E-ring for disc hub
30 Ratchet wheel
31 Brake lining
33 Lever ass'y set
34 Lever grip set
36 Hex. nut
37 Spring washer
38 Feed gear
39 Ratchet for feed gear
40 Ratchet spring pin
43 Lever cover set
53 Load chain set
82 Gear-side plate ass'y set
83 Lever-side plate ass'y set
85 Ratchet spring
87 Spring for floating mechanism
88 Feed handle
91 Chain stopper
92 Name plate
102 Check Washer
103 Countersunk bolt

Declaration of Conformity

Manufacture:

REMA HOLLAND BV
Galjoenweg 47
6222 NS Maastricht

Declares that:

Description of the product:
YA-25 / YA-50 / YA-80 / YA-100 / YA-160 / YA-320 / YA-630 / YA-900

Correspond to the following rules of directive:
Machine directive: 2006/42/EG

Applied harmonized norms:
EN 12100, part 1 and part 2: Safety of Machinery

Applied national norms:
EN 13157

The CE-symbol has been award.
The delivered correspond to the controlled model.

Your dealer

A.M.J.Schulteis
TECHNICAL-SALES

The goods has passed rigid inspection by us ahead of delivery in accordance with our standard in terms of test load and all other respects in good and satisfactory condition.

Inspector

REMA®
HOLLAND

WWW.REMA.EU